ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ :

ଶ୍ରୀ ତାଉ ଭୋଇ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

...ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

...ଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ,
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ଡିସେମ୍ବର, ୨୦୦୬

ମୁଦ୍ରଣ : ଜ୍ଞାନଯୁଗ ପବ୍ଲିକେଶନ
ଆଇ.ଆର.ସି. ଭିଲେଜ, ନୟାପଲ୍ଲୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୧୫

ମୂଲ୍ୟ : ୨୦.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

PARENGA BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

©Publisher **:** Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009

First Edition : December, 2006

Printed at : **Gyanajuga Publication**
IRC Village, Nayapalli,
Bhubaneswar - 751015

Price : Rs. 20.00 only

ବ୍ୟବହାର କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର୍, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗତାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ପାରେଙ୍ଗା, ଖରିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଲୀ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡୀ, କଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଇକୀ ଓଲାରୀ, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ୍, ଅଘ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍‌ବି, ଭତ୍ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି – ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲ୍‌ଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଙ୍), ହୋ (ୱାରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ· (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ୍, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିଟକରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି । ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ

ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୁଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେ଼ମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନକରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତକ ଏକାଡେ଼ମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତକ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ଭାରରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତକକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦୀନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମୁଚିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନୀତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଲାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ "ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା" ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକା ନିମନ୍ତେ ତଥ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରିଛନ୍ତି ଶ୍ରୀ ତାଉ ଭୋଇ । ପ୍ରୁଫ୍ ସଂଶୋଧନରେ ଶ୍ରୀ ଯୁଧିଷ୍ଠିର ସାହୁଙ୍କ ଶ୍ରମ ସ୍ୱୀକୃତ, ଡି.ଟି.ପି. କାର୍ଯ୍ୟ ସଂଯୋଜନାରେ ଶ୍ରୀ ଭରତ ଚନ୍ଦ୍ର ନାଏକ ଓ ଶ୍ରୀ ଦିଲ୍ଲୀପ କୁମାର ପାତ୍ରୀଙ୍କ ସହାୟତା ସ୍ମରଣୀୟ । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡେ଼ମୀ ଏମାନଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ

ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
୧.	ଉପକ୍ରମଣିକା	୧-୩
୨.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୪-୧୦
୩.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୧୧-୧୩
୪.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୪-[illegible]
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	
୭.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	
୮.	ଘରର ବିବରଣୀ	
୯.	ସରଞ୍ଜାମ	
୧୦.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ଋତୁ	
୧୧.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	
୧୨.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମା[illegible]	
୧୩.	ସାଧାରଣ [illegible]	
୧୪.	କେତେ[illegible]	
୧୫.	[illegible]	

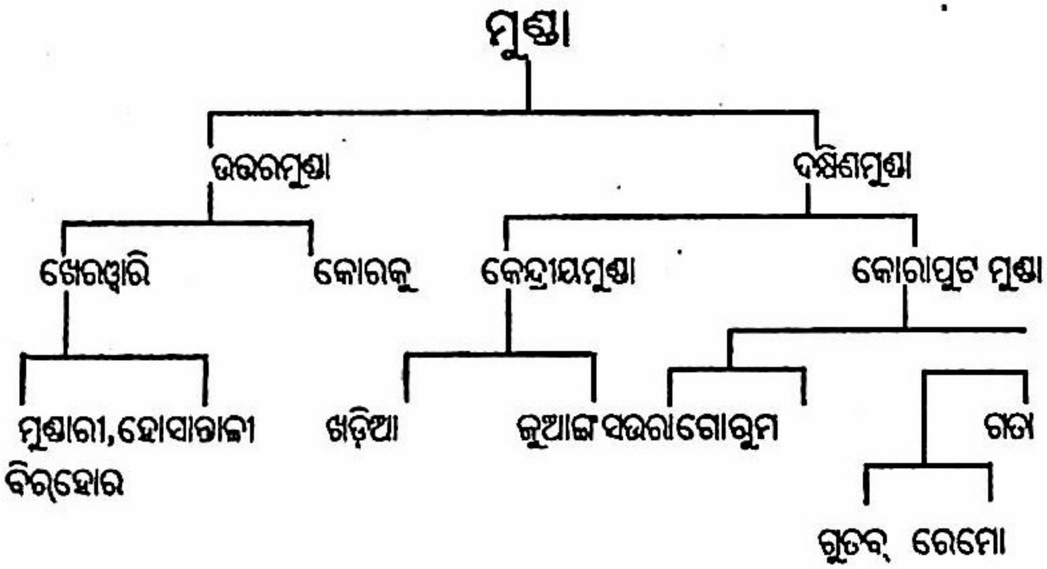
ଉପକ୍ରମଣିକା

ଓଡ଼ିଶାରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପାରେଙ୍ଗା ଅନ୍ୟତମ ସ୍ୱଳ୍ପ ଚର୍ଚ୍ଚିତ ଜନଜାତି । ଏମାନେ ମୁଖ୍ୟତଃ ଓଡ଼ିଶାର କୋରାପୁଟ ଓ ମାଲକାନଗିରି, ତଥା ରାୟଗଡ଼ା ଜିଲ୍ଲାରେ ବସବାସ କରନ୍ତି । ଏମାନେ ପ୍ରୋଟୋ ଅଷ୍ଟ୍ରୋଲଏଡ୍ ଭାଷାଗୋଷ୍ଠୀ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କୋରାପୁଟ ମୁଣ୍ଡା ଗୋଷ୍ଠୀର ଗୋରୁମ୍ ଭାଷାରେ ଭାବ ବିନିମୟ କରିଥାନ୍ତି । କୃଷିକୁ ଏମାନେ ମୁଖ୍ୟ ଜୀବିକା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଖଣି ଖାଦାନରେ କାମ କରି ତଥା ଅରଣ୍ୟ ଉପରେ କେତେକାଂଶରେ ନିର୍ଭର କରି ଜୀବନ ନିର୍ବାହ କରିଥାନ୍ତି । ଏମାନେ ଏକ ବଳିଷ୍ଠ, ତଥା କର୍ମକୁଶଳୀ ଜାତି ହିସାବରେ ପରିଚିତ । ପରେଙ୍ଗା ମାନେ ମୁଖ୍ୟତଃ ନନ୍ଦପୁର, ସେମିଲିଗୁଡ଼ା, ପଟାଙ୍ଗୀ, ଲମତାପୁଟ ବ୍ଲକ ଅଞ୍ଚଳରେ ବସବାସ କରୁଛନ୍ତି । ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ଜଳବାୟୁ ଉପଯୋଗୀ ଋଷ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏମାନଙ୍କର ସିଦ୍ଧ ହସ୍ତ ରହିଛି । ଚାକିରୀକୁ ଛାଡ଼ିଦେଲେ କୃଷି କର୍ମରେ ସଂପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଏମାନେ ଜଣେ ଅଗ୍ରଣୀ ଜନଜାତି ହିସାବରେ ପରିଚିତ ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ପୂର୍ବରୁ ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷାରେ ଭାଷା ଓ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କୀତ ଗୋଟିଏ ପ୍ରାମାଣିକ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରିଛି । ଏଥିରେ ପାରେଙ୍ଗା ବ୍ୟାକରଣର ପ୍ରାରୂପ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରାଯାଇଛି । ତେବେ ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷାକୁ ସହଜ ଓ ସରଳଭାବରେ ଶିଖିବା ପାଇଁ ସମ୍ପ୍ରତି ଏକାଡେମୀ ଦ୍ୱାରା **"ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା"**ର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷାର ବିଶେଷତ୍ୱ ହେଉଛି ଏହା ଅଷ୍ଟ୍ରିକ୍ (ପ୍ରୋଟୋ ଅଷ୍ଟ୍ରୋଲଏଡ୍) ଭାଷା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଲିଖିତ ସାହିତ୍ୟ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଏହାର ଲୋକ ମୌଖିକ ଉପାଦାନ ପ୍ରଚୁର ସମ୍ପ୍ରତି ଦେଶଜ ସଭ୍ୟତାରେ ଉଦବର୍ତ୍ତନ ଫଳରେ ପାରେଙ୍ଗା

ଜନଜାତି ଭାଷା ସଂକଟର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଛି । ଏମାନଙ୍କର ଭାଷା ଲୋପ ପାଇବାରେ ଲାଗିଛି । ଉନ୍ନତ କୃଷି ସଭ୍ୟତା, ଶିକ୍ଷା, ଗମନାଗମନ ଏବଂ ଶିଳ୍ପାୟନ ଯୋଗୁଁ ଭାଷା ବିଲୋପ ମୁଖ୍ୟ କାରଣ ହୋଇ ଦେଖା ଦେଇଛି । ଏହି ଦୃଷ୍ଟିରୁ ପାରେଙ୍ଗା ସଂସ୍କୃତି ମଧ୍ୟ ଦେଶିଆ ସଂସ୍କୃତିକୁ ନିଜର କରିବାରେ ଲାଗିଲାଣି । ପାରେଙ୍ଗା (ଗୋରୁମ୍) ଭାଷାର ଅବସ୍ଥିତି ନିମ୍ନ ନକ୍ସାରେ ଦିଆଗଲା ।



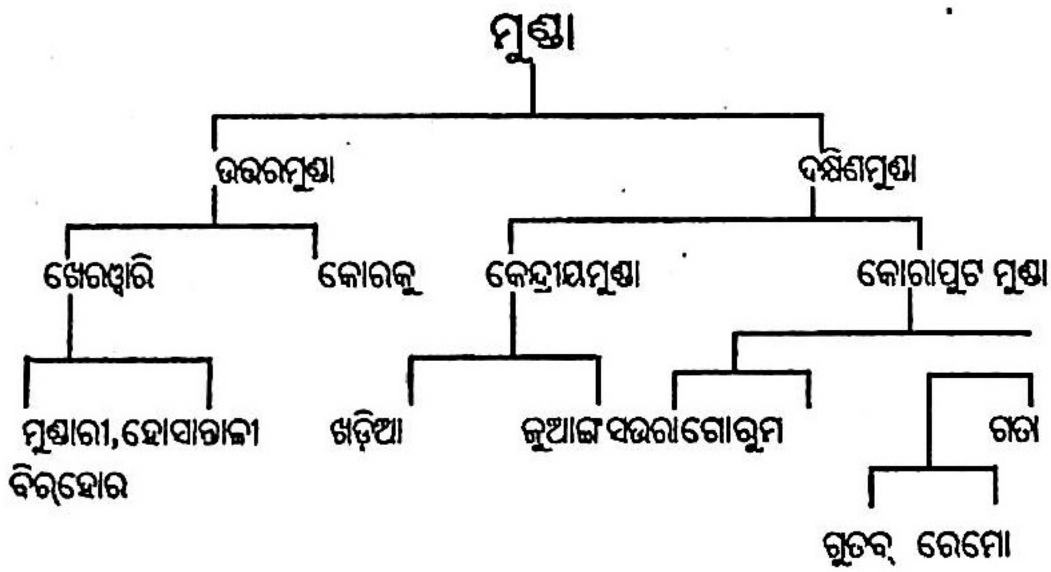
ଏକ ଭାଷାର ଅସ୍ମିତା ଲୋପ ପାଇଯିବା ଅର୍ଥ ଏକ ସଂସ୍କୃତିର ଅପମୃତ୍ୟୁ ହୋଇଛି ବୋଲି ଧରିନେବାକୁ ହେବ । ତେଣୁ ସଂସ୍କୃତିକୁ ଜାଣିବାକୁ ହେଲେ ତାର ଭାଷାକୁ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିବା ନିହାତି ଆବଶ୍ୟକ । ସରଳ ଓ ବୋଧଗମ୍ୟ ଭାଷାରେ ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷାଭାଷୀଙ୍କ ସହିତ ଭାବଗତ ଆଦାନପ୍ରଦାନ କରିବା ପାଇଁ ଏହି ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ଭାଷାଶିକ୍ଷଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ସରଳ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଆଉ କିପରି ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ ।

ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତ ଲାଭ କଲାପରେ ଏହାକୁ ଏକାଡ଼େମୀ ଆହୁରି ସୁଗମ କରାଯିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତି ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବ ।

❖❖❖

ଜନଜାତି ଭାଷା ସଂକଟର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଛି । ଏମାନଙ୍କର ଭାଷା ଲୋପ ପାଇବାରେ ଲାଗିଛି । ଉନ୍ନତ କୃଷି ସଭ୍ୟତା, ଶିକ୍ଷା, ଗମନାଗମନ ଏବଂ ଶିଳ୍ପାୟନ ଯୋଗୁଁ ଭାଷା ବିଲୋପ ମୁଖ୍ୟ କାରଣ ହୋଇ ଦେଖା ଦେଇଛି । ଏହି ଦୃଷ୍ଟିରୁ ପାରେଙ୍ଗା ସଂସ୍କୃତି ମଧ୍ୟ ଦେଶିଆ ସଂସ୍କୃତିକୁ ନିଜର କରିବାରେ ଲାଗିଲାଣି । ପାରେଙ୍ଗା (ଗୋରୁମ୍) ଭାଷାର ଅବସ୍ଥିତି ନିମ୍ନ ନକ୍ସାରେ ଦିଆଗଲା ।



ଏକ ଭାଷାର ଅସ୍ମିତା ଲୋପ ପାଇଯିବା ଅର୍ଥ ଏକ ସଂସ୍କୃତିର ଅପମୃତ୍ୟୁ ହୋଇଛି ବୋଲି ଧରିନେବାକୁ ହେବ । ତେଣୁ ସଂସ୍କୃତିକୁ ଜାଣିବାକୁ ହେଲେ ତାର ଭାଷାକୁ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିବା ନିହାତି ଆବଶ୍ୟକ । ସରଳ ଓ ବୋଧଗମ୍ୟ ଭାଷାରେ ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷାଭାଷୀଙ୍କ ସହିତ ଭାବଗତ ଆଦାନପ୍ରଦାନ କରିବା ପାଇଁ ଏହି ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ଭାଷାଶିକ୍ଷଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ସରଳ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଆଉ କିପରି ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ ।

ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତ ଲାଭ କଲାପରେ ଏହାକୁ ଏକାଡ଼େମୀ ଆହୁରି ସୁଗମ କରାଯିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତି ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବ ।

❖❖❖

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
I	ମୁଁ	ମିଙ୍ଗ୍
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ବିଲେନ୍
You	ତୁ	ମାଙ୍ଗ୍
You	ତୁମେ	ମାଇଙ୍ଗ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ମାଇଙ୍ଗ୍‌ଡିଗିଙ୍ଗ୍
He	ସେ (ପୁ)	ନଃ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଗୁନିଡ଼ିଗିନ୍(ସାନଝିଅ) କୁୟଲଡିଗିନ୍(ବୁଢ଼ୀଲୋକ)
It/This	ଏହା	ଓ୍ୱାଇ
They	ସେମାନେ	ନଃଗି (ପୁ ଓ ସ୍ତ୍ରୀ)
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍
Thee	ତୋତେ	ମାଇଙ୍ଗ୍
(To you)	ତୁମକୁ	ମାଇଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ା
Me	ମୋତେ	ମିଙ୍ଗ୍
You	ତୁମ୍ଭକୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ମାଇଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ା
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର	ନଃଗିନୁ
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ଏନଃ-ଥା-ୟୁ
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଏନଃ-ଗି
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ବିଲେଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ନଃଗିଡ଼ା
My	ମୋର	ମିଙ୍ଗ୍
Your	ତୋର	ମାଙ୍ଗ୍
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ମାଇଙ୍ଗ୍ ନୁଟା
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ନୁଟା
Their	ସେମାନଙ୍କର	ନଃ ଗିନୁଟା ('ଟ' ଉଚ୍ଚାରଣ 'ଠ' ପରି ହେବ)
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ମିଙ୍ଗ୍ ନିଜେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ମାଙ୍ଗ୍ ନିଜେ
	ତୁମେ ନିଜେ	ମାଙ୍ଗ୍ ନିଜେ
Himself	ସେ ନିଜେ	ନଃ ଗିନୁ ନିଜେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	କୁଇ ଅଲଡି ନିଜେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ନିଜେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ମାଇଙ୍ଗ୍ ନିଜେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ନଃ ନିଜେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଏନ୍‌ଜିଗି ସବୁ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଆଡ଼ିନଃ ସବୁ
Who	କିଏ	ମଇ
What	କ'ଣ	ନାଏଟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Why	କାହିଁକି	ନାଏଡ଼ା
Where	କେଉଁଠାରେ	ଥି ଗାଇ
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ଖିଆଡ୍ / ଆଗାଇ
Which	କେଉଁଟି	ଥୁ ଗାଇ
Whose	କାହାର	ମନାଇନୁ
Whom	କାହାକୁ	ଏମଇ
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	ଆଲ୍‌ନାଇ/ଏଆଇ/ଆମନାଇ
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ଇଆଇ ସଂଖ୍ୟା
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	ଇୟାଇ ଡା-ଥୁ
Here	ଏଇଠି	ଥିନ୍
This	ଏହା	ଇଣ୍ଡିନ୍
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ନଃ ଗିନୁ

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ମିଙ୍ଗ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ବିଲେଙ୍ଗ୍
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ମିଙ୍ଗ୍ ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ମିଙ୍ଗ୍ଡ଼ା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ମିଙ୍ଗ ବାଃତୁର୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ମିଙ୍ଗ୍ନୁ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ମିଙ୍ଗ୍ ବାଃ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବାଗ୍ଲିକ	ଆମ୍ଭେମାନେ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡଗିନ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବାଗ୍ଲିକ୍କେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ଡା
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବାଗ୍ଲିକ୍ନୁ ଭିତ୍ରେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଲାଗି
		ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଲାଗି
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବାଗ୍ଲିକ୍ନୁ ଗିନେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବା ଅଥୁର୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବାଗ୍ଲିକ୍ନୁ ବାତୁର୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ନୁ
		ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବା ଅଥୁର୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବାଗ୍ଲିକ୍ନୁ		
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ବିଲେଙ୍ଗ୍ ବାଗ୍ଲିକ ବଥା		

SECOND PERSON ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ମାଙ୍ଗ/ମାଙ୍ଗ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତୋତେ /ତୁମକୁ	ଏନମ୍/ଏନ୍‌ବେଙ୍ଗ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ୱାରା/	ମାଙ୍ଗ୍‌ଲାଗି
		ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ /ତୁମ ପାଇଁ	ମାଙ୍ଗ୍‌ଡ଼ା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ /ତୁମଠାରୁ	ମାଙ୍ଗ୍‌ବାଃ ଅଥୁର୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର /ତୁମର	ମାଙ୍ଗ୍‌ନୁ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	ମାଙ୍ଗ୍ ବାଃ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ମାଇଙ୍ଗ୍ ବାଗ୍	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ମାଇଂ ବାଗ୍‌କେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ମାଇଙ୍ଗ୍‌ବା ଅଥୁର୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ମାଇଂବାଗଲକନୁ ଗିନେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଲାଗି
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ମାଇଂବାଗଲକନୁ ଗିନେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ା
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ମାଇଂବାଗଲକନୁ ବାନୁ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ମାଇଙ୍ଗ୍‌ବା ଅଥୁର୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ମାଇଂ ବାଗ୍‌ଲକନୁ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନୁ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ମାଇଂ ବାଗଲକ ବାଆ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ମାଇଙ୍ଗ୍ ବା ଡିଗିନ୍

THIRD PERSON ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ନିଃ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ଏନନ୍
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ନିଃ ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ନିଃ ଡ଼ା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ /	ନିଃ ଗିନୁ ଡ଼ା
		ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ନିଃ ଗିନୁ ଡ଼ା
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର/ତାଙ୍କର	ନିଃ ନୁଠା
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ନିଃ ଗିବ୍ଆ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ନିଃଗି ବାଗଲକ	ସେମାନେ	ନିଃ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ନିଃଗି ବାଗଲକକେ	ସେମାନଙ୍କୁ	ନିଃଗି
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ନିଃଗି ବାଗଲକ ଲାଗି	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ନିଃଗିନୁ ଲାଗି
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ନିଃଗି ବାଗଲକ ଲାଗି	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ନିଃ ଗିଡ଼ା
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ନିଃଗି ବାଗଲକ ବାଆ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ନିଃଗିନୁ ଗିନେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ନିଃଗି ବାଗଲକ ବାଆ	ସେମାନଙ୍କର	ନିଃ ଗିନୁ ଥା
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ନିଃଗି ବାଗଲକ୍ ଡିବା ଦନୁ	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ନିଃଗି ଡ଼ିବାଆ

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	ମଇ (ମଇ)
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	ଏମଇଡା
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	ମଇ ଲାଗି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	ମନାଇଡ଼ା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	ମନାଇବା ଅଥୁର୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	ମନାଇନୁ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	ମନାଇ ବାଃ ଦନୁ

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ପାରେଙ୍ଗା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	ମଇ ମଇ ଡଗିନ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	ନଃଗି ଗିନେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ମନାଇନୁ ଗିନେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ମନାଇନୁ ଡ଼ା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	ମନାଇନୁ ଅଥୁର
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	ମନାଇ ମନାଇନୁଥା
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	ମନାଇ ମନାଇ ବାଅ

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ବାପ୍ - ଗଣ୍ଡି
Face	ମୁହଁ	ମକସ୍
Mouth	ପାଟି	ଉରା
Eye	ଆଖି	ମାଃ
Eye Lid	ଆଖିପତା	ମାଃ ପଟା
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଜି ଇ
Tongue	ଜିଭ	ଲା
Forehead	କପାଳ	କାପାଲ୍
Skull	ଖପୁରୀ	ବାପ୍‌ଜା
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗୁଦି
Cheek	ଗାଲ	ଗୁମ୍‌ଗୁମ୍
Hair	ବାଳ	ଥି କୁଇ
Ear	କାନ	ଲୁଃ
Throat	ଗଳା	ଗଡ୍‌ଙ୍ଗ୍ / ଟଁଟ୍‌ରି
Neck	ବେକ	ଗଡ୍‌ଙ୍ଗ୍
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜ୍‌ରା
Chest	ଛାତି	ବୁକ୍
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଫପସ୍
Spleen	ପ୍ଲୀହା	ଫିତ୍
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ଫୁଟା
Belly	ପେଟ	ଫୁଃ ଠା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Abdomen	ତଳିପେଟ	ଫୁଠା
Shoulder	କାନ୍ଧ	କନ୍ଧ
Arm	ବାହୁ	ଡ଼େନା
Elbow	କହୁଣୀ	କୁମ୍‌ସି
Hand	ହାତ	ସିଇ
Palm	ପାପୁଲି	ପଦମ୍ ସିଇ
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗ୍‌ଠି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ସିନେର୍ ସିଇ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଥାକ ସିଇ
Nose	ନାକ	ମୁଁଉଁ
Lip	ଓଠ	ସଣ୍ଡି
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଥଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଙ୍ଗଂକି
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ସିଇ ଗଣ୍ଠି
Nail	ନଖ	ରୁ ଆଓ୍ୱାଇ
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ମାୟ୍ ଆଙ୍ଗ୍‌ଠା
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ମୁଲ୍ ଆଙ୍ଗ୍‌ଠି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମଝି ଆଙ୍ଗ୍‌ଠି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ସାନ ମଝିଆ ଆଙ୍ଗ୍‌ଠି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ସିନି ଆଙ୍ଗ୍‌ଠି / ଆସୁ ଆଙ୍ଗଠି
Navel	ନାଭି	ବଣ୍ କି
Back	ପିଠି	ଆଡୁମ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ଲାନ୍‌ଠି ଯା
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଆଡ଼ିଆ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Armpit	କାଖ	ଖାକ୍‌ଡ଼ିବା
Thigh	ଜଙ୍ଘ	ଜଙ୍ଗ୍
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଆସଙ୍ଗ ଜାମି
Skin	ଚମଡ଼ା	ଉସାଲ
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଟା	ନାବି ପୁଟା
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମାଣ୍ଡି
Leg	ଗୋଡ଼	ଜିଂକ୍
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ନାଳି ଜିକ୍
Foot	ପାଦ	ପାଦ୍‌ଜିକ୍
Heel	ଗୋଇଠି	ରେଡ଼ି
Sole	ତଳିପାଦ	ପାଅଲା
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗ୍‌ଠି
Breast	ସ୍ତନ	ଆଡୁ
Liver	ଯକୃତ	କାଲଜା, କାଲ୍‌ଜି
Buttock	ପିଚା	ଚୁତଲ୍
Lap	କୋଳ	କକ / କଲେ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଟିକା
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ପିରା
Heart	ହୃଦୟ	ଗରବ୍ ଆଲୁଙ୍ଗ୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଯା
Tear	ଲୁହ	ଡାରିଙ୍ଗ୍ ମା
Body	ଶରୀର	ଗାଗର / ପୁରା ଗାଗଡ଼୍
Eye brow	ଭ୍ରୁଲତା	ମାଇଁ୍ ପଟା
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	ଶଶ
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଆଡୁପ୍ ଡେଟି
Testicle	କୋଷ	ଫେଲ ମଞ୍ଜି

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ବନ୍‌
Hill	ପାହାଡ଼	କୁଣ୍ଡା / ଖୁଣ୍ଡା
Stream	ଝରଣା	ଖିଣ୍ଡା ପାଙ୍ଗ୍‌ରା ଡାଆ
River	ନଦୀ	ଖିଣ୍ଡା
Stone	ପଥର	ଆରେଙ୍ଗ
Earth	ପୃଥିବୀ	ପୁରଥିବୀ
Sand	ବାଲି	ଲାକି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଇମ୍ଭୁର
Water	ପାଣି	ଡାଃ (ଡାଆ)
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବେଲ୍‌
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଆନାଇଃତାଃ
Sky	ଆକାଶ	ଥାରୁ
Star	ତାରକା	ଆମାର୍‌
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଥାରୁକ୍‌ଡାଗୁଡ଼୍‌ଗୁଡ଼େଇନି/ ଡାଗାଲ୍‌
Lightening	ବିଜୁଳି	ବିଜ୍‌ଲି
Rain	ବର୍ଷା	ବର୍ଷା
Ray	କିରଣ	ଜିଲ୍‌କି ଖାରା (କାରା)
Cloud	ବାଦଲ	ଥାରୁ / ରାଂଗନି ଥାରୁ
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଆନ୍‌ନାଇ ତାଃ
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବେଲ୍‌ ଖାରା / ସୂର୍ଯ୍ୟ ଖାରା
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ
Day	ଦିବସ	ଯାଡ଼ିଙ୍ଗ
Dark Night	ଅନ୍ଧାର ରାତି	ଉଅଁଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଉଁଆଁସ
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ମିତା ଗରନ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ମିତା ଗରନ
Fortnight	ପକ୍ଷ	ଡ଼ାତୁ / ଯାଡ଼ିଙ୍ଗ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଉଁଆଁସ୍ ଡ଼ାତୁ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଫୁନି ଅବ୍ / ଫୁନିଡ଼ାତୁ
Wind	ପବନ	ଇମ୍ଫୁର୍
Strom	ଝଡ଼	ଇମ୍ଫୁର୍ ଧୁକା

LAND TYPE ଜମି କିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Land	ଜମି	ଲିଅଙ୍ଗ୍ / ଲିଙଙ୍ଗ୍
Dry land	ଢିପ ଜମି	ବିଏଲ୍
Wet land	ନାଳି ଜମି /	ଲିଅଙ୍ଗ୍
	ବାହଲ ଜମି	ଲିଅଙ୍ଗ୍
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	ବିଏଲ୍
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ମାଲା
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାରି
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	ବିଏଲ୍
Midium land	ମାଳ ଜମି	ବାଡ଼ି ବିଏଲ୍
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଆରେଂ ବାଡ଼ି / ବିଏଲ୍
River bank	ନଦୀ କୂଳ	କିଡାଃ ଖଣ୍ଡି

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Paddy	ଧାନ	କୁଣ୍ଡେମ୍
Wheat	ଗହମ	ଗହମ
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ଡେରାଇ
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	ସୁଆ /ସେଣା (ଗୁଚଜିଆରି)
Kodoi	କୋଦୁଅ	ଗଃଅ
Maize	ମକା	ଜଦା
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	ଖେଡ଼ଜନା
Cotton	କପା	କାପା
Red gram	ହରଡ଼	କାନ୍ଦୁଲ୍
Black gram	ବିରି	ରଗ
Horse gram	କୋଳଥ	କଲଥ୍
Green gram	ମୁଗ	ମୁଁଗ୍
Lentils	ମସୁର	ମସରି
Ground gram	ବୁଟ	ନାକଚଣା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟର ଚଣା
Sesamum	ରାଶି	ରାଶି
Mustard	ଶୋରିଷ	ଶୋରିଷ
Nizar	ଅଳସୀ	ଆଲ୍‌ସୀ
Dal	ଡାଲି	ଡାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ଭୂଇ ସେଣା
Bean	ଶିମ୍ବ	ଶିକ୍‌କିଡୁଙ୍ଗ୍

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Flower	ଫୁଲ	ଥାର୍‌ବୁଃ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଆଉଙ୍ଗ୍ ଥାର୍‌ବୁଃ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପି ଥାର୍‌ବୁଃ
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର ଥାର୍‌ବୁଃ
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମଲି ଥାର୍‌ବୁଃ
Moonbean	ଟଗର	ଆଁଉଲି ଥାର୍‌ବୁଃ
Lotus	ପଦ୍ମ	ପଦମ୍ ଥାର୍‌ବୁଃ
Keruan	କୁରେଇ	କୁଡ଼ଇ ଥାର୍‌ବୁଃ
Oleander	କନିଅର	କନିଆଁର ଥାର୍‌ବୁଃ
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲ୍‌ସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସୂର୍ଯ୍ୟ ଥାର୍‌ବୁଃ
Starmoney flower	ଦୁଦୁରା	ଧୁତରା ଥାର୍‌ବୁଃ
Lilly	କଇଁ	ପୁର୍‌ନି ଟାର୍‌ବୁ
Screw pine	କେତକୀ	କିଆ ଟାର୍‌ବୁ

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଆର୍ଆ
Mango	ଆମ୍ବ	ଉଡ଼ାଆରା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ଲଙ୍କା ଅଲୟେ
Jack fruit	ପଣସ	ଫାନ୍‌ସା
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମୃତଭଣ୍ଡା
Banana	କଦଳୀ	କଦ୍‌ଲୀ
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମ୍‌ରୀ
Mahua	ମହୁଲ	ମହୁଲ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲ୍
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମୁକୋଲି /କୁଡ଼ା କଲି
Kusum	କୁସୁମ	କସମ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲାର ଆଃ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଠେକ୍ ଆରା
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସର୍‌ଗି ଆରା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଉରୁଙ୍ଗ
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ତିନ୍‌ତିନ୍
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍ଥ ବୃକ୍ଷ	ପିପଲ
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍ବ
Drum stick	ସଜନା	ମୁଙ୍ଗନା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବର୍ କଲି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Banyan tree	ବରଗଛ	ବଡ଼ ଆଗା
Flaver tree	କଦମ୍ବ	କଦମ୍
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜ	ଖାରଞ୍ଜା
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ହର୍ଡା
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ବିଲା
Amla	ଅଁଳା	ଆଁଲା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ସିମ୍ଲି

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
House	ଘର	ଆଃସୁଙ୍ଗ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଶାଲା
Roof	ଛାତ	ବାଇଙ୍ଗ୍‌ସୁଙ୍ଗ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଫାଡ୍‌ଆନ୍
Wall	କାନ୍ଥ	କନ୍ଥି
Beam	କଡ଼ି	ଶିକ୍‌ଲି
Door	କବାଟ	ଆଁଙ୍ଗାନ୍ ଖୁଃ
Window	ଝରକା	ଝରକା
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଅଦନାଃ
Gate	ଫାଟକ	ଫାଟକ୍
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଆଓ୍ୱାସୁଙ୍ଗ୍
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁଣ୍ଟି
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ବାରଣ୍ଡା
Court-yard	ଅଗଣା	ଫାଡାଣ୍ / ଫାଡ୍‌ଆନ୍

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ଇରତ୍ତୁ
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ସିନାଲ
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଆଡ୍‌ଗଇ
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କଡ୍‌କି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଢ଼ି	ଠେଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	କାକି
Carrying rope	ଶିକା	ଅନୁଁଙ୍ଗ
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବାଙ୍ଗିଆ
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଠେଙ୍ଗ୍ / ଖନାଃ
Row	କାତ	ଥିରେପ୍
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ଇନିରଡ଼ା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଧନୁ
Arrow	ତୀର	କାଣ୍ଡ
Winnowing fan	କୁଲା	ଓଏର୍
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଟା	ବଡ଼ସୀଉ୍‌ବାଃ
Spear	ବରଛା	ସେଲ
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନ୍‌କି
Bill hook	କଟୁରୀ	କାଠି/ କାତି
Hoe	କୋଡ଼ି	ବୁଟି କଡ଼୍‌କି/ଇରୋଲି
Crowbar	ଶାବଳ	ଗୁଡ଼ି
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଠେଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ପାଟା
Grinder	ଶିଳ	ବଦୁ ଆରେଙ୍ଗ୍,
Stick	ବାଡ଼ି	ଆରା, ଟେକନା ଆରା
Knife	ଛୁରୀ	କାଠି

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Sunday	ରବିବାର	ଆଇତାରମ୍
Monday	ସୋମବାର	ସମାରମ୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ଆଁଙ୍ଗାରମ୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦାରମ୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ବୁର୍ସାଙ୍ଗ୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରାମ୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶିନାରମ୍

MONTHS ମାସ ମାସ୍

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବୈଶାକ୍ ଖିଃ
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଲାଣ୍ଡି ଜେଠା
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଢ଼୍
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ବାନ୍ଦାପାନାକି
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଅସାକି
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଦାଶ୍ରୋକି
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦେଆଲିକି
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ପଣ୍ଡ୍ କି
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ପୁଷା କି
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଗା କି
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ କି
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ସୈତ୍ କି

SEASONS ଋତୁ ରିତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେଟମ୍
Rainy	ବର୍ଷା	ବର୍ଷାକି
Winter	ଶୀତ	ଜେଏନକେ

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Go	ଯିବା	ଲେବ୍, ୟବ୍ଡ଼ମ୍
Come	ଆସିବା	ଲେବ୍ଡ଼୍
Sit	ବସିବା	କକନୁ
Eat	ଖାଇବା	ଲେଗ୍ଆବୁ, ଲେଜୁଂବୁ
Drink	ପିଇବା	ଲେଗିଡ୍ ଆବୁ
See	ଦେଖିବା	ଲେଗିବୁ
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଜାରାବ୍
Walk	ଚାଲିବା	ଲେଓଡିଂଗବୁ
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ଲେଥୁଃ ବୁ
Learn	ଶିଖିବା	ଲେସାଃ ବୁ
Sing	ଗାଇବା	ଲେଜେଲ୍ ବୁ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ଲେଓ୍ୱାକ୍ ବୁ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଲେମୁମାନ୍ ବୁ
Play	ଖେଳିବା	ଲାଣ୍ଡିବୁ
Jump	ଡେଇଁବା	ଲେଇର୍ ବୁ
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	ଦାତନ୍ ବୁ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ବେଗି ବେଗି ଲେଅଡ଼ିଂବୁ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଡାଃ ଲାବ୍‌ଗିବୁ
Find	ପାଇବା	ମିଲେଇ
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଲେଗ୍ ଗୁମାରବୁ
Laugh	ହସିବା	ଲେ ଅରବୁ
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଲେ-ଏ-ବୁ
Say	କହିବା	ଲେଜେଲ୍ ବୁ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Write	ଲେଖିବା	ଲେଖେଇ ବୁ
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ତାଷ ଲେଡ଼ାବୁ
Sleep	ଶୋଇବା	ଲେଗନ୍ ବୁ
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ବିଶାର୍ ଲେନାବୁ
Buy	କିଣିବା	ଲାକୁଇଃ ବୁ
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଲେଙ୍କେଲ୍ ବୁ
Swim	ପହଁରିବା	ଲେପଙ୍ଗ୍‌ରେଇ ଲୁବୁ
Sweep	ଝାଡୁ କରିବା	ଯଅଉ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଲେଲାବୁ
Take	ନେବା	ଲେଦବୁ
Want	ଇଛା କରିବା	ମନ୍ ଲେଡ଼ାବୁ
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ଗୁମ୍‌ସାନୁ
Win	ଜିତିବା	ଜିତେଇବୁ
Watch	ଜଗିବା	ଜାଗେଇବୁ
Wash	ସଫା କରିବା	ଆକାଲ୍ ଆ
Work	କାମ କରିବା	ପାଇଟି ଲେଡ଼ାବୁ
Do	କରିବା	ଲେଡ଼ା ବୁଡମ୍
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଲେସୁଂଗଉଁ
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଲେ ରେଙ୍ଗ୍‌ବୁ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ଡୁକେଇ ତୁତଂଗ
Sow	ବୁଣିବା	ଲେବୁଡ୍ ବୁ
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଲେଉଟ୍ ଲେଲାବୁ
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ଲେସଇ ଲେଲାବୁ
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖରେସା (ଖରଚା) ଲେଡ଼ାବୁ
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ସିନ୍ତା ଲେଡ଼ାବୁ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ପ୍ରାର୍ଥନା ଲେଡ଼ାବୁ

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ସାଧାରଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ମିଙ୍ଗ୍ ନେଇତୁ I eat ମୁଁ ଖାଏ ମିଙ୍ଗ୍ ଗାଃଥାଏ୍	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଲେଇ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଲେକୁଙ୍ଗ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଇତୁ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଗାରୁନି(ଣି)	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡିଗିଙ୍ଗ୍ ନେଇନି We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଗାରୁଉଣି
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଇ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଗା-ଆରୁ	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଇ We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଲେଗା ଆରୁ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଇ ଦୁନେ ୱାଇନି I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଗାର୍ ଆଇଦୁ ନେୱାଇନି	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଲେଇଦୁ ଲେୱାଇନି We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଲେଗାର୍ ଆଇଦୁ ଲେୱାଇନି

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ମିଙ୍ଗ୍ ୟ You eat ତୁ ଖାଉ ମାଙ୍ଗ୍ ଆ	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନ୍ ଯବ୍ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନ୍ ଗାଆଯାବ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ମାଙ୍ଗ୍ ମଇନି You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ମାଙ୍ଗ୍ ମଗାଃରୁଣି (ନି)	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବଇନି You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନ୍ ବଗାଃରୁନି(ଣି)
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ମାଙ୍ଗ୍ ଉଇନି You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ମାଙ୍ଗ୍ ମାଗାରୁ	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନ୍ ବଇନି You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନ୍ ବଗାରୁ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ମାଙ୍ଗ୍ ମଇ ମୱାଇଃ (ମୟାଃ) ନିକି You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ମାଙ୍ଗ୍ ମଗା ମୟାନିକି	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନ୍ ବଇଦ୍ଲୁ ବୱାକି You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡିଗିନ୍ ବଗଗା ବୱାନି

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ନଃ ଉଇତୁ He / She eats ସେ ଖାଏ ନଃ ଗାଆରୁଣି	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ନଃଗି ଓ୍ୱେନି They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ନଃଗି ଗାଆତେ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ନଃ ଉଇନି He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ନଃ ଗାରୁଣି / ନଃଗା ଆରୁଣି	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ନଃଗି ଓ୍ୱେଇନି They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ନଃଗି ନେଗା ଆରୁଣି/ନି
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ନଃଗି ଓ୍ୱେଇନି He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ନଃଗା ଆରୁଣି	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ନଃଗି ଓ୍ୱେଇ ଦୁକେ They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ନଃଗି ଗାଆରେ ଦୁକେ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ନଃ ଇଓ୍ୱିଦୁଓ୍ୱାଇନି He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ନଃଗା ରାଓ୍ୱାନି	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ନଃଗି ଉଓ୍ୱେଓ୍ୱାଇଗିନି They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ନଃଗି ଗାଆରାଓ୍ୱାଇଗିନି

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଇଣ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଗାରୁ	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍‌ଲେଇ ଅଲ୍‌କୁ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଗାରୁ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଇ ନେକ୍‌ରୁ(ନେକୁ) I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଗାରୁ ଅଲ୍‌କୁ	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଇ ଅଲ୍‌କୁ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଗାରୁ ଅଲ୍‌କୁ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଇ ନେକୁ ଊଃ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଗାରୁ ଅଲ୍‌କୁ	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ଲେଇ ଲେକୁ /କୁ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ଲେଗାରୁ ଲେକୁ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଇ ନଏଲ୍‌କୁ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ମିଙ୍ଗ୍ ନେଗାରୁ ନୱାଏ ଅଲ୍‌କୁ	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ଲେଇଦୁଲେୱାଇ ଅଲ୍‌କୁ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ଲେଗାରାଇଲେୱେ ଅଲ୍‌କୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ମାଙ ମଇ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ମାଙ୍ ମଗାରୁ	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ମାଇଙ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବୟି You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ମାଇଙ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବଗା-ରୁ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ମାଙ୍ ମଇ ଅଲ୍କୁ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ମାଙ୍ ମାଗାରୁ ଅଲ୍କୁ	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ମାଇଙ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବୟି ଅଲ୍କୁ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ମାଇଙ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବାଗାରୁ ଅଲ୍କୁ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ମାଙ୍ ମଇ ଅଲ୍କୁ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ମାଙ୍ ମଗାରୁ ଅଲ୍କୁ	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ମାଇଙ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବୟି ବକ୍କୁ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ମାଇଙ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବଗାରୁ ବକ୍କୁ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ମାଙ୍ ମଇଃ ଓ୍ୱାଇ ଅଲ୍କୁ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ମାଙ୍ ମଗାରାଇ/ଯି ମଓ୍ୱାଇ ଅଲ୍କୁ	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ମାଇଙ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବୟି ବୟା ଅଲ୍କୁ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ମାଇଙ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ବଗାରାଏ ଓ୍ୱାଇ ଅଲ୍କୁ

	Third Person - Singular Number ତୃତୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ନଃ ୱିଇ (ଉଇଇ) He / She ate ସେ ଖାଇଲା ନଃ ଗାରୁ	They went ସେମାନେ ଗଲେ ନଃଗି ୱେ They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ନଃଗି ଗାଆରେ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ନଃ ୱି ଅଲ୍‌କୁ He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ନଃ ଗାରୁ ଅଲ୍‌କୁ	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ନଃ ଗିୱେ ଅଲ୍‌କୁ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ନଃଗି ଗା-ଆରେ ଅଲ୍‌କୁ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ନଃ ୱି ଇଡୁକ୍ରୁ He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ନଃ ଗାରୁ ଡୁକ୍ରୁ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ନଃଗି ୱେଇ ଡୁକ୍ରେଇ They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ନଃଗି ଗା-ରେ ଡୁକ୍ରୁ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ନଃ ୱି ୱାଇ ଅଲ୍‌କୁ He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ନଃ ଗାରୁ ୱାଇ ଅଲ୍‌କୁ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ନଃଗି ଉୟେ ଦୁୱାଗି ଅଲ୍‌କୁ They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ନଃଗି ଗାରା ୱେ ଅଲ୍‌କୁ

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ମିଙ୍ ନେଇତୁ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ମିଙ୍ ଆତାଇ	We shall go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯିବୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଇତୁ We shall eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଗ୍ଆଥାଇ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ମିଙ୍ ନେଇତୁ ଅଲ୍କୁ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ମିଙ୍ ଗାଆ ଥାଇ ଅଲ୍କୁ	We shall be going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଇତୁ ଲେଗ୍ତୁ We shall be eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଗାଥାଇ ଅଲ୍କୁ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ମିଙ୍ ନେଇତୁ ନେକ୍ସ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ମିଙ୍ ନେଗାରୁ ନେକ୍ସ	We shall have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଇଥାଇ ଲେକ୍ତୁ We shall have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଗ୍ଆଥାଡାୟି ଲେଗ୍ତୁ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ମିଙ୍ ନେଇତୁ ନ ଆତାଇ ଅଲ୍କୁ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ମିଙ୍ ଗାଥାଇତୁ ଓ୍ୱାଆୟି ଅଲ୍କୁ	We shall have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଇ ଥାଇତୁ ଲେଓ୍ୱାଥାୟି ଅଲ୍କୁ We shall have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ବିଲେଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ଲେଗ୍ଆଥାଇତୁ ଲେଓ୍ୱାଥାଇ ଅଲ୍କୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ମାଗ୍ ମଇତୁ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ମାଗ୍ ମଗାତୁ	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ବଇତୁ ଅଲ୍କୁ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ବଗ୍ଗାତୁ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ମାଗ୍ ମଇତୁ ଅଲ୍କୁ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ମାଗ୍ ମଗାତୁ ଅଲ୍କୁ	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ବଇତୁ ଅଲ୍କୁ You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ବଗାତୁ ଅଲ୍କୁ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ମାଗ୍ ମଇତୁ ମକ୍ତୁ You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ମାଗ୍ ମଗାତୁ ମକ୍ତୁ	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ବଇତୁ ବକ୍ତୁ You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ବଗାତୁ ବକ୍ତୁ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ମାଗ୍ ମଇତୁମଆଥାଇ ଅଲ୍କ You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ମାଗ୍ ମଗାଥାଇ ଅଲ୍କୁ	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ବଇତୁ ବ-ଆତାଇ ଅଲ୍କୁ You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିଗିଙ୍ଗ୍ ବଗାତାଇ ଆତାଇ ଅଲ୍କୁ

	Third Person - Singular Number ତୃତୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ସାମାନ୍ୟ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ନଃ ଇତୁ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ନଃ ଗା-ଆ ତୁ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ନଃଗି ୱିତେ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ନଃଗି ଗାଆଥେଇ / ୟି
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ନଃ ୱିତୁ ଅଲ୍‌କୁ He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ନଃ ଗା ଆତୁ ଅଲ୍‌କୁ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ନଃଗି ୱିଥେଇ ଅଲ୍‌କୁ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ନଃଗି ଆଥାଇ ଅଲ୍‌କୁ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ନଃ ୱିତୁ ଅଲ୍‌କୁ · He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ନଃ ଗା-ଆତୁ ଅଲ୍‌କୁ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ନଃଗି ୱିଥେଇ ତୁକ୍ ତେଇ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ନଃଗି ଗାଆଥେଇ ତୁକ୍‌ତେଇ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ନଃ ୱିତୁତୁୱଆତାଇ ଅଲ୍‌କୁ He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ନଃଗା ଆଇୱଆଥାଇ ଅଲ୍‌କୁ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ନଃଗି ୱିଥେଇ ୱାଥାଇଗି ଅଲ୍‌କୁ They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ନଃଗି ୱଆ ଆଥାଇଗି ଅଲ୍‌କୁ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?

   ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

   ମାଙ୍ଗ୍ ନାଇଁ ନାଅଁ (ଡ) ?

2. From which village do you belong?

   ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

   ମାଙ୍ଗ୍ ଇ'ଗାଇଡା ଅତୁଁର୍ ?

3. What is the name of your village ?

   ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

   ମାଇଁଙ୍ଗୁ ଡ଼ାଅ ନାଇଁନାଅଁ ?

4. Are you married ?

   ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?

   ମାଇଙ୍ଗ୍ ବିବା ବଡ଼ାରୁକି ?

5. How many children have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

   ମାଇଙ୍ଗ୍‌ବା ଇଆୟି(ଇ) ଗୁନିଗୁତର୍ ଡୁକେ ?

6. How many sons have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

   ମାଇଙ୍ଗ୍ ବାଇ ଇଆଙ୍ଗନ୍ ଡୁକେ ?

7. How many daughters have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

   ମାଇଙ୍ଗ୍ ବାଇ ଇଖଡ୍‌ଅନ୍ ଡୁକେ ?

8. Do you have your parents ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ବାଆ ଆୟା ଆବା ଡୁକେ କି ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମାଙ୍ଗ୍ ଆବାନଙ୍ଗ୍ ନାଇଁନାଅଁ ?

10. What is your mother's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମାଙ୍ଗ୍ ଆୟାନମ୍ନୁନ୍ ନାଇଁନାଅଁ ?

11. Do you have your grand parents ?

ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ବାଇ, କୁଇଲା ଡୁକୁ କି ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଆନିବାଇ ନୁଙ୍ଗ୍ ନାଇଁନାଅଁ ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜି / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଦାଦାନିଙ୍ଗ୍ ନାଇଁନାଅଁ / ବିବି କୁଇଲା ନାଇଁନାଅଁ ?

14. How many brothers have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ବା ଇଆଇ ସାକ୍ ଡୁକେ ?

15. What are there names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ନଃ ଗିନୁ ନାଅଁ ନାଇଁନାଅଁ ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମାଙ୍ଗ ସାକାନମ୍‌ଗି ନାଇଟା ଡାରାଇନି ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ମାଙ୍ଗ୍ ସାକାନମ୍‌ଗି ଡ଼ାରାଇନି-କି ଇଖୁ ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ନାଇଁ କାମ୍ ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ମେଏଁଙ୍ଗ୍‌ନୁ ଡ଼ାତୁ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ନଃଗି ଖାଲ୍‌ଡେ ଡୁକ୍‌ଡେ ନିକ ଡ଼ାତୁ କି ?

20. Do they help to the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ନଃଗି ମାଇଙ୍ଗ୍ ବାତୁର୍ ଖାଲ୍‌ଡେ ଡୁକ୍‌ଡେ ଡ଼ାତୁ କି ?

21. How many sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍‌ବା ଆଇ ବଇନ ତୁକେ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ନଃଗିନୁ ନାଅଁ ନାଇନାଅଁ ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମାଇଂନୁ ବଇନି ଡମ୍‌ଗି ନାଇଟା ଡ଼ାଗୈନି ?

24. Do they know cooking ?
ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
ନଃଗି ଡୁଃନୁଗୁଲମ୍-ତେିକି ?

25. Do they sing song in special occasions ?
ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
ନଃଗି କିନ୍ କିନ୍ ଗୁଲମ୍-ତେ କି ?

26. Are your brothers married ?
ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
ମାଇଂନୁ ବବ୍‌ରେନ୍ ନଂଗି ବିବାଡ଼ାରୈ କି ?(ବିବାଡ଼ାରେ କି ?)

27. How many brothers have married ?
କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
ଇଆଇ(ୟି) ନମ୍‌ଗି ବିବାଡ଼ାରେ ଡୁକେ ?

28. How many brothers have not married ?
କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?-
ଇଆୟି ବବ୍‌ରେନମ୍ ବିବା ଆରଡ଼ା ନେଇ ?

29. Are your sisters married ?
ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
ମାଇଂନୁ ବଇନିଡ଼ମଗି ବିବାଡ଼ାରେ କି ?

30. How many sisters have married ?
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
ଇଆୟି ବଇନି ବିବାଡ଼ାରୈ ?

31. How many sisters have unmarried ?
କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
ଇଆୟି ବଇନି ବିବା ଆରଡ଼ା ନେଇ ?

32. How many brothers has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆବାନମ୍‌ଗିନ୍ନୁ ସାକାଇ ଆଇସାକ୍ ଡୁକେଁ ?

33. How many sisters has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆବାନମ୍‌ଗିନ୍ନୁ ବଇନି ଇଆଇ ଲକ୍ ଡୁକେଁ ?

34. How many brothers has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆୟାନମ୍‌ଗିନ୍ନୁ ବବ୍‌ରେ ଇଆଇ ସାକ୍ ଡୁକେଁ ?

35. How many sisters has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆୟାନମ୍‌ଗିନ୍ନୁ ବଇନି ଇଆୟିଲକ୍ ଡୁକେଁ ?

36. What do you call your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ଆବା ନମ୍‌ଡ୍ରା ନାଇ ବସନ୍ତୁ ବ ଗୁଲମ୍ ତୁ ?

37. How many families in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଂ ନୁଡ୍ରା ଇଆୟି ପରିବାର ଡୁକେଁ ?

38. How many houses in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ମାଇଂନୁଡ୍ରା ଇଆଇ ଆସୁଂ (ଘର) ଡୁକୁ ?

39. Who is the village head man?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖିଆ କିଏ ?

ମାଇଂନୁଡା ଲୁଫ୍ ମୟି ?

40. Do the villagers obey him?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାଉନ୍ନୁଲକ୍ ମାନେ ଏନନ୍ ଏନିକି ?

41. Which festivals do the villagers observe?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଡ଼ାଉନ୍ନୁଲକ୍ ନାଇଁନାଇଁ ପୂଜାପାତି ଡାତେି ?

42. What is the name of your village deity?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମାଇଂନ୍ନୁ ଡାଅଁ ମାଇକିତୁଂ ନାଇଁନାଅଁ ?

43. Which festival do the villagers observe the most?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ନାଇଁ-ପରବୁ ଅଧିକ୍ ଲୁଫ୍ ପର୍ବୁ ଡାତେ ?

44. Which villages stand nearby your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ମାଇଂ ଡାଅଁ ଲାଗୈତୁ ଗାଁଇ ଗାଁଇ ଡାଅ ତୁକୁ ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଲଗେନ୍ନୁ ଡ଼ାଅ ଡ଼ିଗିନ୍ ନାଇଁନାଇଁ ଲକ୍ ବାସରେ ତୁକେ କି ?

46. Do you go to the nearest village?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ମାଇଂ ଲଗେନ୍ନୁ ଡ଼ା(ଡ଼ାଅ) ବୈତୁ କି ?

47. What do the villagers collect from the forest?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ଡ଼ାଇନୁ ଲକ୍ ବିଲଙ୍ଗ୍ କୁଣ୍ଡାନ୍ ୱିଢ଼େନ୍ ନାଇଁନାଇଁଟା ଦନାଇ?

48. Do all people put on new dress during the festival?

ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?

ପର୍‌ବୁ ଡାରେନ୍ ନିକଟା ଗୁର୍‌ଡ଼ା ପାଟା ବତଲ ତୁ କି?

49. What is the name of the nearest market?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ବିଲଙ୍ଗ୍ ଲଗେ ତକ୍‌ନୁ ଆଟ (ହାଟ) ନାଇ ନାଅଁ(ଡ)?

50. What do you eat daily?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ମାଇଂ ସବୁଦିନ୍ ନାଇଟା ବଜୁମ୍ ତୁ?

51. Who is your best friend?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?

ମାଇଂନୁ ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ ଏଁଙ୍ ଆଇଟା?

52. How are you?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ମାଇଂ ଆମ୍‌ନାଇଁ ବକୁ?

53. Are all other well?

ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?

ମାଇଂ ସବୁ ଭଲ୍ କି?

54. How is your health?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ମାଇଂନୁ ଗାଗତ୍ ଆମ୍‌ନାଇଁ ତୁକୁ?

55. What do you do when your father suffers ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆବାନମ୍‌ନୁ ଗାଗଡ୍ ଖାରାପ୍ ଡ଼ାଡେ ନାଇଟା ବଡ଼ା ତୁ?

56. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ମାଇଂ ଆଟୁ ନାଇଁ ନାଇଁଟା ବାକୁଇତୁ?

57. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ମିନୁଂନେନ୍ ବର୍ଷା ଆମ୍‌ନାଇ ଡୁକୁରୁ?

58. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ମିନୁଂନେନ୍ କୁଣ୍ଡମ୍ ଡେରାଇ ଆମନାଇଁ ଡୁକୁରୁ?

59. Did you have a good crops ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ମିନୁଂନେନ୍ ମାଇଂନୁ ଫସଲ ଭଲ୍ ଡୁକୁରୁ କି?

60. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ମିନୁଂନେନ୍ ଫସଲ୍ ଆନିଡାରୁ କି?

61. If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ନାଇ କାରନ୍ ଆର୍‌ଡା?

62. Are you well now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ମାଇଂ ଭଲ ବକୁ କି?

63. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ମାଇଂ ଲେଖା ପାଢ଼ା ବଗୁଲଂତୁ କି ?

64. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ମାଇଂ ନାଇଟା ଡ଼ାଉଟା ଭଲ୍ ବକ ତୁ ?

65. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ମାଇଂ ନାଇଟା ବକୁ ମୁ ?

66. Do all of your family members enjoy good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?

ମାଇଂନୁ ପରିବାର୍ ସବୁ ଭଲ ବକୁ କି ?

67. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ମାଇଂନୁ ବୟିସ୍ ଇ ଆୟେ ?

68. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ମାଇଂ କିନ୍ କିନ୍ ଢେଲୁଡ଼ା ବଲ (ଭଲ) କି ?

69. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ମାଇଂ ଅଓ୍ବା ବାଃ ବକାଲତୁ କି ?

70. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?

ମାଇଂ କିଆଡ୍ ଢିନୁ ବରଲିଡ଼ା ତୁ ?

71. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ସାଙ୍ଗ୍‌ଡା ଆଗାଇ ସାଇଜ ମଡ଼ାର୍ ମକୁ କି ?

72. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଫାକ୍ ଡାଃଆଗାଇ ମଇ ମକ୍‌ରୁ କି ?

73. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଲକ୍ ସଂଖ୍ୟା ପରିବାର ଇଆଇ ବକୁ ?

74. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ପରିବାର୍‌ରେ ମଇ ମଇ ତୁକେ ?

75. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ପରିବାର୍ ସବ୍‌ଲକ୍ ବବାମୁନି କି ?

76. What is your staple food ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଦିନ୍‌କେ ନାଇଟା ଲେଗ୍ ଆବୁ ?

77. How many festivals do you observe in a year ?

ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?

ବରଷ୍ ଭିତ୍‌ରେ ମାଇଂ ଯାଇ ପର୍‌ବୁ ବଡ଼ାରୁନି ?

78. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ପରିବାର୍ ଗିନେ ନାଇଟା ଡ଼ାଉ ବଅରୁ କି ?

79. Is your earning managable for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ରଜ୍‌ଗାଇ ଇନେଃ ସଲେଇ ତକି ଅର୍‌ଡ଼ା ?

80. Are all of your family members capable of earning ?

ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ପରିବାର ସବୁ ଇନେ ଡ଼ାଉ ବଗାମିତ କି ?

81. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଠିକ୍ ଭାବେ କୁଲି ବବାମୁନି କି ?

82. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ମଇଜି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଓ୍ୱାଇ ଡୁକ୍‌ରେ କି ?

83. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ମାଇଂ ସରକାର ନାଇଟା ବବାମୁ ବକୁ କି ?

84. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛିପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାନୁ ଉନ୍ନତି ସର୍କାର ଡ଼ର୍‌ଗୁଉକି ଇକୁ ?

85. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ଅଇନୁ ମାସ୍ ଗାଇ ସର୍‌କାର ଭେଟ୍ ବଡ଼ାଗୁ ବକ୍‌ଗୁ କି ?

86. Do all the people collect forest produces ?

ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ସବୁ ଲକ୍ କୁଣ୍ଡାଗିନେ ଏକ୍ ଡ଼ାତେ କି ?

87. Do they sell forest produces ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ନଃଗି କୁଣ୍ଡା ଆଲୁଂଗ୍‌ନୁ ଅମୁ ଗାମିତେ (ଇ) କି ?

88. Are they getting fair price in selling the forest produces ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟପାଉଛନ୍ତି କି ?

ନଃଗି କୁଣ୍ଡା ଆଲିଂଗୁନୁ ଦିନ୍‌ସୁ ଠିକ୍ ଭାବେ ଅଙା/ଅଉଁ ଗେକି ?

89. Where do they sell the forest produces ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ନଃଗି କୁଣ୍ଡା ଆଲିଂଗ୍‌ନୁ ଦିନ୍‌ସୁ ମନାଇବା ଅଂତେ କି ?

90. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥିରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ କୁଣ୍ଡାନୁଇନୁଉଡ଼ା ନାଇଁ ଜିନ୍‌ସୁ ବଦାର୍‌ବକୁ କି ?

91. Which visiting spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ାଅ ନାଇ ନାଇ ଗିଉ ଜିନିଷ ଡୁକୁ କି ?

92. Does any river flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ାଅ ଫାଲିକେ ନାଇ ଝୁଣ୍ଡା(ନଈ) ଡୁକୁ କି ?

93. Did the village worker come to village in last few days ?

ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଇଥାଇ ଦିନ୍ ଭିତ୍‌ରେ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ାଅ ବାବୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ୱାଇ ଡୁକୁରେ କି ?

94. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ନଃଗି ଏନ୍‌ବେଙ୍ଗ୍ ନାଇଟା ଜେଲେଇ କି ?

95. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ବି.ଡି.ଓ.ଡ଼ା ନାଇ ନାଇ ସାମ୍ ବଜେଲୁ କି ?

96. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ. ନାଇ ସାମ୍ ଜେଲ୍‌ଲୁ ଇଖୁ କି ?

97. Is there any hills near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ାଅ ପାଖେ କୁଣ୍ଡା ବୁରାଂ ଡୁକୁ କି ?

98. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?

କୁଣ୍ଡା ଆଲିଂ ମାଇଂ ଚାଷ ଡ଼ାଉ କି ?

99. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ମିନୁମ୍‌ନେନ୍ ସାଲ୍ ମଞ୍ଜି ଅଧିକ୍ ବଡ଼ାର ବକୁ କି ?

100. Have you got anyother grant from the government ?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସରକାର୍ ବାତୁର୍ ନାଇ ନାଇଟା ବବାମ୍ ବକୁ କି ?

101. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାଅଯାକ୍‌ନୁ ଇକ୍ ଆଲି ଡ଼େୟୁଁ ବଗୁନ୍‌ତୁ କି ?

102. What do the villegers do for better living ?

ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ନିକ ଡୁକୁ ଲାଗି ଡ଼ାଉନୁ ନାଇଟା ଡ଼ାରେ-ନି କି ?

103. Do both male and female hunt forest animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ବଏ୍ ଆଡୁଥର୍ ବଏ୍ ଗୁନିଥର୍ ସୁଃଉର୍ ଉଓ୍ୱେ ଡୁକ୍ରେ କି ?

104. What type of crops do they sow in their lands ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ନଃଗି କନ୍ ରକମ୍ ବିଅନ୍ ଲିଅଁଙ୍ଗ୍ ବୁଃନୁ (ଡେନ୍ଡ଼ାତୁ) ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ମିଏଙ୍ଗ୍‌ନୁ ଗିନେ ସୁଃଉର୍ ନଃଗି ନାଇଟା ଡ଼ାତେି ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖିଛ କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଲଗେନୁ ଲକ୍ ବକାଲୁ ବକୁ କି ?

107. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ପାଖନ୍ ଲକ୍ କେ ସାଇବ ବଡାରୁନି କି ?

108. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପାଖେନ୍ ଲକ୍ ଏନ୍‌ବେଙ୍ଗ୍ ସାଇଜ ଡାରେନି କି ?

109. Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଉଗ୍ରି ଜାତିର ଲକ୍ ବାଥୁର୍ ଥିନ୍‌ନାଇ ବାଞ୍ଛିତ ଡୁକୁ କି ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଉଗ୍ରି ଜାତିର ଇଂଗେର୍ ବାଥୁର୍ ମାଙ୍ଗ୍‌ନୁ ବିଲେନ୍ ମାନ୍ଦା ଖଡନ୍ ବାବାଡ଼ାଡ଼େନ୍ (ବିବା ଡ଼ାଡ଼େନ୍) ମାଙ୍ଗ୍ ନାଇଟା ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ?

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଜାତିବା ବିବା ଆମ୍ ନାଇ ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ଡ଼ାତୁ ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାଉନୁ ଲକ୍ ସାଇଜ ଡ଼ାତେ କି ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଇଙ୍ଗାଇ ଲକ୍ ଯଦି ଖାରାପ୍ ଡ଼ାଡେନ୍ ନାଇ ମିଇଙ୍ଗ୍ ବଡ଼ା ତୁ ?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ନାଇଟା ଡ଼ାଉ ଡୁକୁ କି ?

115. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ମିନୁଙ୍ଗ୍‌ନେନ୍ ନିକ ଅମଲ୍ ଡ଼ାରୁ କି ?

116. Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ଖୁଣ୍ଡେମ୍ (ଧାନ) ଥାଷ ତାଷ ନିକ ଡ଼ାରୁ କି ?

117. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖିଛ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଆସୁଙ୍ଗ୍ (ଘର) ବରେଙ୍ଗ୍ ନାଇ ପଶୁ ବବାନ୍‌ରୁବକୁ ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଇଆଇ ଥାଙ୍ଗ୍‌ଲି ଓ କୁଇଥାଙ୍ଗ୍‌ଲି ଆଇ ଡୁକେ ?

119. Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖିଛ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ନାଇ ନାଇ ପଶୁ ନାଇଡ଼ା ବରେଙ୍ଗ୍ ବକୁ ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ସାଲ୍ ଡୁକୁ କି ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ବଲକ୍ ନାଇ ନାଇ ବିଅନ୍ ମାଗନାରେ ବବାମୁ କି ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ମାଇଂଡ଼ା ସର୍‌କାର୍ ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଥାଇବେଂ କି ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ସର୍କାର୍ ବା ସୁବିଧା ଅସୁବିଧା ବବାମୁ କି ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମାଇଂ କୁଡ଼ାମାଆୟୁଡା ନାଇ ବେପାର୍ ବଡାତୁ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ସୁଃଉର୍ ଓ୍ୱଡ଼େ ନାଇ ନାଇଟା ଡ଼ାରୁଡୁ ଓ୍ୱିନୁ କି ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ତାଡିଂ, କିନ୍ ଅଓ୍ୱା ଓ ତାଡିଂ ଅଆ ବଡାତୁ କି ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ମାଇଂନୁ କିନ୍ କିନ୍ ଅଆ କିତୁଡ୍ ନାଇ ନାଇଟା ବାତୁର୍ ବତାତୁର୍ ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

କୁଇଅଲ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ନାଇ ଲୁଃବା ନାଇ ନାଇଟା ତଲ୍ତେ ?

129. By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ନୁଓ୍ୱା ସୁଙ୍ଗ୍ ନାଇଟା ବାତୁର୍ ବଆଲ୍ତୁ ?

130. Do you feel severe cold here in winter?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ବେଶି ଛିଏଙ୍ଗଉଡ଼ା ଥିନ୍ ବାତୁର୍ ବତଲ୍‌ତୁ କି ?

131. When do the villagers meet together?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ାଅଲକ୍ କିଆଡ୍ ବଇଃବା ଭେଟ୍ ବଡ଼ାତୁ କି ?

132. Do the villagers eat together during special occasions?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାଉନୁ ଲକ୍ ପର୍‌ବୁ ଉଡ଼ା ବଇଃବା ଭୋଜି ଡ଼ାତେ କିଁ ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରାପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରକାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେଯୋଗ ଦିଅକି ?

ସରକାର୍ ବଇଃ ବା ଯଗ୍ ତାଇଡା ସୁବିଧା ଥିତ୍ ମଇତୁ କି ?

134. What do you want for the development of agriculture?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହୁଁ ?

ଡାଷ୍ ବେଶି ମାଇଂ ଡ଼ାଉଡ଼ା ନାଇଟା ଦରକାର କି ?

135. How many males are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଂ ପ଼ରିବାର୍ ଇଆଇ ଲକ୍ ଡୁକେ ?

136. How many females are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଂ ପରିବାର୍ ବା ଗୁନି ଡ଼ିଗିନ୍ ଇଆଇ ଲକ୍ ଡୁକେ ?

137. What is your son doing?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଆଂଗନ୍ ନାଇଟା ଡ଼ାଗୁନି ?

138. Why did your son discontinue his study?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଆଂଗନ୍ ନାଇଡା ଆର୍ ପଢେ ନି ?

139. Is your son capable enough to work now?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଡ଼େଇ ମାଇଙ୍ଗ୍ ଆଂଗନ୍ ନମ୍ କାମ ଡ଼ାଉଡ଼ା ଜଗେ କି ?

140. What do you think for the future of your children?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ମାଇଂନୁ ଆଂଗନ୍ ନମ୍ ଗିଡ଼ାନୁ ନାଇ ଭବିଷ୍ୟତ୍ ଡ଼ାନୁ ନାଇଡ଼ା ନାଇ ସିନ୍ତା (ଚିନ୍ତା) ?

141. What is your daughter doing?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ କଡ଼ନ୍ ନାଇଟା ଡ଼ାଗୁନି ?

142. Is your daughter going to school?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ କଡନ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ କି ଉଇନି କି ?

143. What class is she in?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ନଃ ଇଆଇ ଶ୍ରେଣୀ ପଢ଼େଇନି ?

144. What does she do at home?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ନଃ ଆସୁଂ ନାଇଁ ନାଇଁ ପାଇଟି ଡ଼ାଗୁନି ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ନଃ ଆୟା ଡ଼ଇଡ଼ା ନାଇଁ ନାଇଁ ପାଇଟି ସାଇଜ ଡ଼ାଗୁନି କି ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ କୁଇନୁ ସୁବିଧା ତୁକୁ କି ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ଡ଼ାଅବାସୀ ଆମ ନାଇ ଭାବଡ଼େରେ ସଲେଇ ତେଚଲେଇ ତେ ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ନଃଗି ଜନ୍ତୁ ଅଡିଂ ଏଇନି କି ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ନଃଗି ଜନ୍ତୁ ନାଇଡ଼ା ସୁଃର୍ଓ୍ୱେଇଏ ନି ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାଅବାସୀ/ଡାଉଲକ୍ କିତୁଁ ପୂଜା ଡ଼ାରୈନି କି ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନଃଗି ପୂଜା ଡ଼ାଉ କିତୁଂନୁ ନାଇ ନାଅଁ(ତ) ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ଲଗେନୁ କୁଣ୍ଡା ନାଇ ନାଅଁ ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ମାଇଂ କୁଣ୍ଡା ଆଲିଂ ନାଇଁନାଇଁ ତାଷ୍ ବଡ଼ାରୁ ବକୁ?

154. Is there terrace land on the hill?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

କୁଣ୍ଡା ଆଲିଂ ଥାକ୍ ଥାକ୍ ବିଏଲ୍ ତୁକୁ କି?

155. What do you harvest?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ମାଇଂ ନାଇ ନାଇ ତାଷ୍ ବଡ଼ା ତୁ?

156. Which crops have you harvest much?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ମାଇଂ ନାଇ ତାଷ୍ ଅଧିକ୍ ବଡ଼ା ତୁ?

157. Where do you cultivate?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ମାଇଂ ଇଙ୍ଗାଇ ଯାଗା-ବା ତାଷ୍ ବଡା ତୁ?

158. When do you harvest?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ମାଇଂ ଇଆଇ ସମ (ସମୟ) ତାଷ୍ ବଡ଼ାତୁ?

159. When do you start your cultivation?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ମାଇଂ ଇଆଇ ସମ ତାଷ୍ ଆରାମ୍ ବଡ଼ାତୁ?

160. Do you have a good harvest this year?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ମିନୁଙ୍ଗ୍‌ନେନ୍ ମାଇଂନୁ ତାଷ ଭଲ ଡ଼ାରୁ କି?

161. Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ମିନୁଙ୍ଗ୍‌ନେନ୍ ଥାକ୍ ଗୁରୁନୁ ଚାଷ୍ ଆଗାଇ ଡ଼ାତେ ?

162. Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଚାଷ୍ ଡ଼ାଉଡ଼ା ଡ଼ାଆ ଭଲ ଡୁକୁ କି ?

163. How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ମାଇଂ ଆମ୍‌ନାଇ ଭାବ୍‌ରେ କୁଣ୍ଡାନୁ ଚାଷନୁ ନିକ /ଅଧିକ ଅମଲ ବବାମ୍ ତୁ ?

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଡ଼ାଅ ଲଗୈନୁ ହାଟୁ ନାଇଁ ନାଡ ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ହାଟୁନୁ ନାଡଁ ନାଇ ନାଡ ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ନାଇବାର, କକତୁ ହାଟୁ ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ତୁର୍ ହାଟ୍‌ନୁ ଉଡ଼ା କିଆଇ ଦୁର୍ ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ମାଇଂ ଲଗୈନୁ ହାଟ୍ ବଇତୁ କି ?

169. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ମାଇଂ ହାଟୁନ୍ ନାଇଡ଼ା ବଇତୁ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ହାଟୁନ୍ ନାଇ ଜିନିଷୁ ଅଧିକ୍ ବିକ୍ରି ଡ଼ାତୁ ?

171. What type of goods are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାଟୁନ୍ ନାଇନାଇ ଜିନ୍ଷୁ ଅମତେି ?

172. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ମାଇଂ ହାଟୁନ୍ ନାଇଟା ବାକୁଇ ତୁ ?

173. Does everybody visit to the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସବୁ ହାଟୁ ଉଓ୍ୱେ ନିକି ?

174. Does everybody go to the market only to visit it ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସବୁ ଲକ୍ ହାଟୁନ୍ ଅଡ଼ିନୁଂ ଉଓ୍ୱେ ନିକି ?

175. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବରଷକୋ ମାଇଂ ଅଲ୍‌ଗା ଅଲ୍‌ଗା ପର୍‌ବୁ ବଡ଼ାରୁନି କି ?

176. When do you observe crop cutting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ମାଇଂ ନାଇ ଉଡ଼ା କୁଣ୍ଡେମ୍ ଆୟୁ ପର୍‌ବୁ ବଡ଼ାତୁ?

177. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଆଡ଼ି ପର୍‌ବୁ ଉଡା ଏମଇଡା ପୂଜା ବଡ଼ାତୁ?

178. Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ମାଇଂ ନାଇ ଲାଗି କିତୁଂସିଡ଼ା ପରବୁ ବଡ଼ାତୁ?

179. How do you worship the diety in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ମାଇଂ ଇନି ପର୍‌ବୁଡ଼ା କିତୁଂ ଡ଼ିଗିଂଡ଼ା ଆମ୍‌ନାଇ ବଡ଼ାତୁ?

180. Who worships the diety in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇନି ପର୍‌ବୁଡ଼ା ଏନାଇଟା ପୂଜା ଡ଼ାତୁ?

181. What do you call to the village priest ?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ମାଇଂ ପୂଜାରିଡ଼ା ଆମ୍‌ନାଇ ବଗୁଲ୍ଲଂତୁ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଥାଏ କି ?

ଇଣ୍ଡି ପର୍‌ବୁଡ଼ା ନାଇନାଇ କିନ୍‌କିନ୍ ଅଆ ଡୁକୁ କି?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ଖାତୁ ଇଂଗେର୍ ବଇବାଃ ଅଆତେି କି?

184. Do the people eat together after the dance?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ଇଣ୍ଡି ଅଥା ବାଆଃ ସବୁ ଖାଲ୍‌ତେି ଗାଆତେି କି ?

185. What items are cooked in that feast?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଆଡ଼ି ଭୋଜିବା ନାଇ ନାଇଟା ତୁର୍‌ରେି ଡେିଏଇ ?

186. Is animal sacrified in this festival?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇନି ପରବୁ ବା ନାଇଟା ତାଇ ତେି କି ?

187. What animal is sacrificed in this festival?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇଣ୍ଡି ପରବୁ ବାଃ ନାଇଟା ସେତେି ?

188. Have any developmental works undertaken in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଉନୁ ନାଇଡ଼ା ଉନ୍ନୟନ କାମ୍ ଡ଼ାରୁ କି ?

189. Is there any facility of drinking water in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଉନୁ କାଃଉ ଡ଼ାଆ ନିକ୍‌ତୁକୁ କି ?

190. Are the village roads narrow?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ଡ଼ାଉନୁ ରାସ୍ତା କମ୍ ଅସାର୍ ତୁକୁ ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ମାଇଂନୁ ଡ଼ାଅ ତୁର୍ ପଞ୍ଚାତ୍ କିଆଇ ଦୁର୍ ସାଙ୍ଗାଁଇ ତୁକୁ ?

192. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାତ୍ ଲକ୍‌କେ ସାଇଜ ବଡ଼ାତୁ କି ?

193. Which type of help it provides to the people ?

କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଆମ୍ ନାଇ ରକାମ୍ ଲକ୍ ଡ଼ିକିଣ୍ଡା ସାଇଜ ବଡ଼ା-ତୁ କି ?

194. Does the Sarapanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସର୍‌ପଞ୍ଚ୍ ଡ଼ିଗିନୁ ସାମ୍ ବଦାର୍ ତୁ କି ?

195. Does the Sarapanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ମାଇଙ୍ଗ୍ ଡ଼ାଅ ସର୍‌ପଞ୍ଚ୍ ଅଆତାଇ କି ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ବିଲେଂ ଗ୍ରାମ୍‌ପଞ୍ଚାତ୍ ନନୁ ସିଇ ଦର୍‌ଉ କି ?

197. Is there any electric facility for your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ମାଇଂନୁ ଡ଼ାଅ ଲାଗି ଇଲେକ୍‌ଟ୍ରି ମନ୍ ତୁକୁ କି ?

198. If not, have government given any words for electrification?

ଯଦି ଇକୁ, ବିଜ୍‌ଲି ଆୟୁଗିନେ ନାଇଟା ଡ଼ାରୈ ଡୁକେ କି?

199. Where do you bring water?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ମାଇଂ ତିଗାୟତୁର୍ ଡ଼ାଆ ବଦଂତାଇ?

200. Where do you bring in summer?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ମାଇଂ ଏଏଉଡ଼ା ଥୁଗାଏ ଅତୁର୍ ଡ଼ାଆ ବଦଂତାଇ?

201. Do you face scarcity of water in summer?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ମାଇଂ ଏଏଉଡ଼ା ଡ଼ାଆ ଇଖ୍ ଖି /କି ?

202. Do all enjoy good health?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସବୁ ଲକ୍‌ନୁ ଶାସ୍ ଭଲ୍ ଡୁକୁ କି?

203. Do you feel decrease of your health?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ମାଇଂନୁ ଡ଼ିଅ/ଶାସ୍ ଲେନି ଇ ଖି?

204. What are causes of decrease of health?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ଡ଼ିଅ ନାଇଗିନେ ଆଇନେ ଡ଼ାର୍‌ଉ ନି?

205. What type of diseases are break out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ନାଇ ନାଇ ରୋଗି ଦାର୍‌ରୁ ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ ଦାଢ଼େ ନାଇଟା ଡ଼ାଉ ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ଡାକ୍ତରଖାନା ଇଆଇ ଦୂର୍ ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାକ୍‌ଦର ଡ଼ିଗିନ୍ ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ଗିୟୁ ୱାଇଗିନି କି ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ନଃଗି ମାଗ୍‌ନାରେ ଇଣ୍ଡିରାଂଗ ଥାଇ ବେଂଗ୍ ନି କି ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡ଼ାକ୍‌ଦର ଇଣ୍ଡିରାଂଗ ମାଇଂ ବିଶ୍ୱାସ ତୁକୁ କି ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଶେରମୂଲ୍ ଇଣ୍ଡ୍ରାଂଗ ମାଇଂ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ତୁକୁ କି ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ଶେରମୂଲ୍ ଇଣ୍ଡାଂଗ ମାଇଂ ଶିଘ୍ର ନିକ ଡୁକୁ କି ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାଇଂ ଶେରମୂଲ ଇଣ୍ଡାଂଗ ଥିଗାଇ ସାଙ୍ଗେ ଦନାଇ ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ସବୁ ଶେରମୂଲ କୁଣ୍ଡାନୁ ସାଙ୍ଗେ ଦନାଇ ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ମାଇଂନୁ ସମାଜ / ଜାତି ସୃଷ୍ଟି ଆମ୍‌ନାଇ ବଗୁଲମୁ-ବକୁ କି ?

216. Have you a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅଛି କି ?

ମାଇଂ ଉରିଲକ୍ ବାତୁର୍ ସମାଜ ସମ୍ପର୍କ ଡୁକୁ କି ?

217. How does marriage occurs in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ମାଇଂନୁ ସମାଜରେ ବିବା ଆମ୍ ନାଇ ଡ଼ାତୁ କି ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ମାଇଂନୁ ଡ଼ାବୁ ଖାସୁ ସୁବିଧାନିକ ଡୁକୁ କି ?

219. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?

ଆମ୍‌ନାଇଁ ମାଇଂ ଆର୍ଥିକ୍ ସ୍ଥିତି ନିକ ଡୁକ୍‌ତୁ କି ?

220. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଆମ୍‌ନାଇ ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ମାଇଂ ସଲୈନୁଠା ନିକ ଡ଼ାତୁ କି ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ମାଇଂ ଅସୁବିଦା ନାଇଟା ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ଠିକ୍ ଡ଼ାତୁ ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

ନାଇ ଦିନ୍‌ସୁ ମାଇଂ ଅଧିକ କ୍ଷତି ଡ଼ାତୁ ?

223. What injuries loss they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ନଃଗି ଡ଼ିଗିନ୍ ନାଇଟା ଡ଼ାଡ଼େନ୍ କ୍ଷତି ଡ଼ାତୁ ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ମାଇଂନୁ ଆମ୍‌ନାଇ ଡ଼ାଉ ଦନୁଃ ?

225. Who are they those love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ମନାଇ ଡ଼ିଗିନ୍ ମାଇଂନୁ ଲେଃବବାମ୍ ତୁ ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ନଃଗି ମାଇଂ ଲାଗି ଲେଃ ସୁରୈ-ନି କି ?

227. Do you love them / each other?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ିଗିନ୍ ଏନଃଗି ଲେଃବବାମ୍ ତୁ କି ?

228. Do you not like them very much?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ିଗିନ୍ ଏନଃଗି ଲେଃବବାମ୍ ତୁ କି ଆଇ ?

229. Do they visit you seldom?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ମାଇଂବା ବେଲାବେଲା କେ ମାଇଂବା-ଅଆତାଇଗି କି ?

230. Do they ask you personally?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ନଃଗି ଏନ୍‌ବେଂ ଜଲ୍‌ତେି କି ?

231. Who are exploiting you?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଏନାଇଟା ମାଇଂ ଫନ୍ଧି ଫଟ୍‌କାଡ଼ାରୁ ଦର୍ଗୁନି ?

232. Why are they exploiting you?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନଃଗି ନାଇଡ଼ା ଏନ୍‌ବେଂ ଫନ୍ଧି ଫଟ୍‌କାର୍ ଡ଼ାରୁ ଦର୍ଗୁନି ?

233. How do they exploit you?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆମ୍ ନାଇ ଗିନେ ଫନ୍ଧି ଫଟ୍‌କାର୍ ମାଇଂ ଡ଼ାରି ବେଂନି ?

234. What are the media they follow to exploit you?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ନଃଗି ମାଇଂ ଫନ୍ଧି ଫଟ୍‌କାର୍ ଆମ୍ ନାଇ ଡ଼ାଉ ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ମାଇଂ ଆମ୍ ନାଇ ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ଫନ୍ଧି ଫଟ୍‌କାର ମୁକ୍ତିଡ଼ାତୁ ସିନ୍ତା ମଡ଼ାରୁନି ?

236. Have you ever struggled against the exploitors ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?

ମାଇଂ ଫନ୍ଧି ଫଟ୍‌କାର୍ ବିରୋଧରେ ଆଗାଇ ବଡ଼ାର କି ?

237. Whom do you consider as an authorative officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଏମଇଡ଼ା ଲୁପ୍ ଅଫିସର୍ ବ ମାନେଇ ଉନି ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେସେହି ବଡ଼ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛଫ କି ?

ମାଇଂଆଡ଼ି ଅଫିସର୍ ଡ଼ିଗିଂଡ଼ା ଆଗାଇ ବଗିୟୁ ବକ୍‌ରୁ କି ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?

ଆଡ଼ି ଲୁପ୍ ଅଫିସର୍ ମାଇଂନୁ ଦୁକ୍‌ସୁକ୍ ଗୁଲଂ-ତୁ କି ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁକ୍ ଉଡ଼ା ଆଗାଇଓ୍ୱାଇ ମାଇଂ ଲଗେ ଓ୍ୱାଇ ତୁକ୍ରୁ କି ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ନଃ ମାଇଂନୁ ଦୁକୁ ସମାନ୍ ଡ଼ାତୁ କି ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ମାଇଂ ଇଂଗାଇ ସରକାର୍‌ଡା ଅଧିକ୍ ନିକ ବସୁନ୍ତୁ ?

243. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ମାଇଂ ଆଡ଼ି ସର୍‌କାର୍‌ଡ଼ା ଅଧିକ୍ ନିକ ବସୁନ୍ତୁ ?

244. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଡରିଥାଅ ?

ମାଇଂ ଏମଇଡ଼ା ଅଧିକ୍ ବବୁତନ୍ତୁ ?

245. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଡରିଥାଅ ?

ମାଇଂ ଏନଃ-ଗିଡ଼ା ଅଧିକ୍ ବବୁତନ୍ତୁ ?

246. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଡ଼ର କି ?

ମାଇଂ ପୁଲିସ୍‌ଡ଼ା ବବୁତନ୍ତୁ ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ମାଇଂ ପୁଲିସଡ଼ା ନାଇଡ଼ା ବବୁତନ୍ତୁ ?

248. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ତୁରୁ ଥାନା କିଆଇ ସାଙ୍ଗାଁଇଡ଼ା ତୁ ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ପୁଲିସ୍ ଅଫିସର୍ ଆଗାଇ (କେବେ) ଓ୍ୱାଇ ଗି କି ?

250. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ମାଇଂ ପୁଲିସ୍ ଆଗାଇ ବଗି ୟୁ କି ?

251. Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ଇସ୍କୁଲ୍ ଡୁକୁ କି ?

252. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ତୁର୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଇଆଇ ସାଙ୍ଗାଇ ଡୁକୁ ?

253. Is there any Sevasram School in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ମାଇ ଡ଼ାଅ / ଡ଼ାଅ ପାଖେ ସେବା ଆଶ୍ରମ୍ ଡୁକୁ କି ?

254. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅତୁର୍ ସେବା ଆଶ୍ରମ ଇଆଇ ସାଙ୍ଗାଁଇ ଡୁକୁ ?

255. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆରି ସେବା ଆଶ୍ରମ୍‌ନୁ ନାଇଁ ନାଙା/ଅଁ ?

256. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ସେବା ଆଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ ଉଏ ନି କି ?

257. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ମନ୍ ଦେଇ ପଡେଏନି କି ?

258. Whether the children reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ମନ୍ ଦେଇ ପଡେଏନି କି ?

259. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟର ଡିଗିନ୍ ସବୁ ଦିନ୍ ଇସ୍କୁଲ ୱାଇଗିନି କି ?

260. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ନଃଗି ନିକ ଭାବ୍‌ରେ ପାଠ୍ ଆବ୍‌ସଃ ଇନି କି ?

261. Is there any other Ashram School ?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆଉ ଉରିଟା ଆଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ୍ ଡୁକୁ କି ?

262. How far is the Ashram School from the village ?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆଶ୍ରମ୍ ବିଦ୍ୟାଲୟ ଡ଼ାଅ ଅତୁର୍ କିଆଇ ସାଁନାଁଇ୍ ?

263. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍‌ଡ଼ା ପଥିପୁସ୍ତକ୍ ଥାଏ ନି କି ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ନଃଗିଡ଼ା ଜାଡ଼ିଙ୍ଗ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଡୁକୁ କି ଇକୁ /ଇଖୁ ?

265. Are the tribal children provided with dresses ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ଡ଼ାନୁ ଖଦି କାପଡା ଥାଏ ନି କି ଇକୁ /ଇଖୁ ?

266. Is there any Govt. School here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଥିନୁ ନାଇଟା ସରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ଡୁକୁ କି ?

267. How far is the Govt. School from the village ?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଡ଼ାଉ ଅତୁର୍ କିଆଇ ସାଁନାଁଇଁ ?

268. Do you know how many teachers are there ?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଂ ଗୁଲମୁ କି ଇଆଇ ଲକ୍ ଶିକ୍ଷକ ଡୁକେ ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ମାଇଂ ଅଂସଲ (ଅଂଞ୍ଚସଲ) ବେସରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ୍ ଡୁକୁ କି ?

270. If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ମାଂଗ୍ ହଁ, ତେବେ ଡ଼ାଉ ଅଥୁର୍ ଖିଆଇ ସାଁନାଁଇଁ ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଅଣ ଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ନିକ ଲେଓଡିଂଗ୍-ବୁ କି ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଥିତୁ ପୌଢ଼ ଶିକ୍ଷା କେନ୍ଦ୍ର ଡୁକୁ କି ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ପୌଢ଼୍/ଡ଼ ଲୁଫ୍ ଲକ୍ ଆଡ଼ି କେନ୍ଦ୍ର ଉୱେ ନି କି ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଥିତୁ ଜିଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ଇସ୍କୁଲ ଡୁକୁ କି ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଇଣ୍ଡି ଡ଼ାଅ ଅଥୁର୍ କିଆଇ ସାଁନାଁଇଁ ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇଣ୍ଡିଥିନ୍ ନାଇଟା ଆବାସିକ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଡୁକୁ କି ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଆଂଗନ୍ ଡ଼ିଗ୍ ଲାଗି ମାଇଂ ଅଧିକା ଗୁରୁତ୍ୱ ବଥାଇ ନିକି ?

278. Why do you pay more attention for them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ମାଇଂ ନାଇଡ଼ା ନଃଗିନୁ ଲାଗି ଅଧିକା ଗୁରୁତ୍ୱ ବଥାଇ ନି ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଖଡନ୍ ଗନୁ ଗିନେ ଶିକ୍ଷା ଲାଗି ଅଧିକା ଗୁରୁତ୍ୱ ବଥାଇ ନିକି ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ମାଙ୍ଗ୍ /ଯଦି ଆରଡା, ତେବେ ମାଇଂ ନାଇଡ଼ା ଅଧିକ୍ ଗୁରୁତ୍ୱ ବରଥାଏ ?

281. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ସବୁଦିନ୍ ଉଣ୍ଟେ ଇସ୍କୁଲ୍ ଓ୍ୱେଏ ନିକି ଇଖୁ(କୁ) ?

282. Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ନାଇଡ଼ା ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆରଓ୍ୱି ନେଇ ?

283. Is the teaching proces not satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଇସ୍କୁଲରେ ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ଲାଗି ଶିକ୍ଷାଦାନ୍ ସନ୍ତୋଷ୍‌ଜନ୍ ଆରଡ଼ାନୁ କି ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ୍ ଲାଖି ନାଇ ଭୁଲ୍ ଡୁକୁ କି ?

285. Is the method of teaching not easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍‌ଡ଼ା ନାଇ ଶିକ୍ଷାଦାନ୍ ଉପାୟ ଡାରୁ ନିକି ଆଏ ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଗୁଲମ୍ ଏଇ ନିଖି ଇକୁ ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର୍ ଭାଷା ବୁଝ୍ ବା ଲାଗି କଷ୍ଟ ଗୁଲମ୍ ନିଖି ଇଖୁ /କୁ ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ଲେ ପାଠ୍ ପଢ଼େଇନୁ ଲାଗି ନାଇଲାଗି ନାଇଟା ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ଡ଼ାତୁ ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ରେଂନୁତାୟୁ ଆତୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ଲାଗି ନାଇଟା ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ଡ଼ାତୁ ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇଣ୍ଡି ଦିଗ୍ ସର୍‌କାର୍ କନ୍ ପର୍‌କାର୍ ଦର୍‌ଗୁ (ଦର୍ଗୁ) ନି ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଇଂ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାମ୍ ଡ଼ାଉ କି ?

292. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଇଆାଇ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ତୁକେ ?

293. What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ଥିତୁ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀନୁ-ଭୂମିକା ନାଇଟା ?

294. Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

ନାଇ ନାଇ କାମ୍ ନଃଗି ମାଇଂ ଅଞ୍ଚଲ (ଅନ୍‌ସଲ)ରେ ଡ଼ାଉଲୁ ଗେ ?

295. Which new projects they have undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ନାଇ ନିଜର୍ ଥେମି ଯୋଜନା ନଃଗି ନିଜେ ସିଇବା ଦର୍ରେଁ ?

296. Which new programmes to carry out they have decided ?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ବାର୍ ନାଇନାଅଁ ଥେମି ଯୋଜନା ଡ଼ାଉ ଡ଼ାରୈ ଡୁକେ ?

297. What work can make you satisfy / please ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

ନାଇ କାମ୍ ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ମାଇଂଗ ନିକ ଡ଼ାତୁ ?

298. Do you think which programme can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

ନାଇ କାମ୍ ମାଇଂ ଅଧିକ୍ ଖୁସି ଥାୟୁ ବସୁର ଗୁଲମୁ ?

299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ଗୁନି ଲକ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ଉରି ଉରି ଉନ୍ନୟନ୍ ଡାରୁ କି ଯୋଗ ଥାୟାବ୍ ନାଇଟା ଡ଼ାତୁ କି ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ନଃନୁ ଲାଖି ନାଇ ନାଇ ଅସୁବିଧା ଡ଼ାତୁ କି ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସବୁଂ ଲୁଫ୍ ପରବୁ ନାଇ ନାଅଁ ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମାଙ୍ଗ ବାରମାସନୁ ସାନ୍ ଗୁଲମୁମକୁ କି ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମାଙ୍ଗ ମାସ୍ ଯାକନୁ ପର୍‌ବୁ ସାନ୍ ମଗୁଲମ୍‌ତୁ କି ?

304. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ମାଙ୍ଗ୍ ଏଏନୁଡା ନାଇଁନାଇଁ ପର୍‌ବୁ ବଡ଼ାତୁ ?

305. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ମାଙ୍ଗ ଜିଏଙ୍ଗ୍‌ଉଡ଼ା ନାଇଁନାଇଁଟା ପର୍‌ବୁ ମଡ଼ା ଥୁସୁନ୍ ଡ଼ା ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବର୍ଷାଉଡ଼ା ମାଇଂ ନାଇ ପର୍‌ବୁ ବଡ଼ା ଥୁସୁନ୍ ଡ଼ାୟାବୁ ?

307. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ମାଇଂ ଇଙ୍ଗାଇ ମାସ୍ ବାଅଥୁର୍ ବୁନା ଆନା ବଡ଼ାଥୁର୍ ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଇଙ୍ଗାଇ ମାସ୍ ବିବା ଡ଼ାତୁ ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

ଇଙ୍ଗାଇ ପର୍‌ବୁ ମାଙ୍ଗ୍ ଆନିଦାଦି ଫୁନି ଗୁସାଇ ପୂଜା ଲେଡ଼ାବୁ ?

310. Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମାଇଙ୍ ହାଟ୍ ଦିନର୍ ସାତ୍ ଦିନ୍ ନାଡ/ଅଁ ମଗୁଲମ୍ ତୁ କି ?

311. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ନାୟୁଡା ମାଇଂନୁ ଡ଼ାଅ ଅୱା ଡ଼ାତୁ ?

312. When do the people better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ଇଙ୍ଗାଇ ଇଙ୍ଗାଇ ସମୟେ ଲକ୍ ନିକ ଗାଉଜୁମୁ ଡ଼ା ତୁ ?

313. When do you feel much difficult ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ମାଇଂ ଖିଆଡ ବେଶି ଦୁକା ରିଂଗନି ଡ଼ାତୁ ?

314. Which is the most wanted period ?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

ଇଙ୍ଗାଇ ସମୟନୁ ବିଶେଷ ଭାବେ ଲେଃ ଇଖ୍ ସମୟ /ବେଲ୍ କି ?

315. Why scarce occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ଆଡ଼ି ସମୟରେ ବେଶି ଲେଃ ଇଖୁ ନାଇଡ଼ା ନାଇନେ ଡ଼ାରୁ ନି ?

316. How does the foret help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?

କୁଣ୍ଡା/ଖୁଣ୍ଡା ବିଲେଂ ଆମ୍ନାଇ ରକମ୍ ସାଇଜ ଡ଼ାତୁ ?

317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day ?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?

କୁଣ୍ଡା/ଖୁଣ୍ଡା ବୁରାଂ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ ନାଇଡ଼ାନୁ ଡ଼ିଇରୁ ଡ଼ିଇନି ?

318. What should be done for afforestation ?

ପୁନର୍ବାରଚ ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର?

ଡ଼ମ୍ ଆମ୍‌ନାଇ ଡ଼ାଉ ମୁନୁ ଖୁଣ୍ଡା ବୁରାଂ ଆମାଙ୍ଗ୍ ଲୁଖୁନୁ ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ମାଇଂ ନିଜେ ସନ୍ଥାନ୍ ବସୁରୁ ବଗୁଲ ମୁନି କି ଇଖୁ ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ମାଇଂ ଆଁ ଦାଦି ଫୁନି ଗୁସାଇ ନଃଗିନୁ ଲାଗି ବହୁତ୍ ବିଶ୍ୱାସ ଡ଼ାୟାବୁ ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

କଷ୍ଟଉଡା ଆନିଦାଦି ଡ଼ିଗିନ୍ ଏମ୍‌ଲେଂଗଡ଼ା ମାଇଂ ସାଇଜ ଡ଼ାତେ କି ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ଆନିଦାଦି ଡ଼ିଗିନ୍ ମାଇଂ ପୂଜାରେ (୦ଟ ନଃଗି ଖୁସି ଡ଼ାତେ କି ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ମାଇଂଗ ଆନି ଦାଦିଡ଼ିଗିନ୍ ଶ୍ରାଦ୍ଧଦିନ୍ ପାଳନ ଲେଡ଼ାବୁ ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ମାଇଂ ନାଇ ପୂଜା ଆମ୍‌ନାଇ ଲେଡ଼ାବୁ ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କନ୍‌କନ୍ କିତୁଂଲୁ ମାଇଁଙ୍ଗ୍/ମାଇଁଗ କ୍ଷତି ଲେଡ଼ାବୁ ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

କନ୍ ଦେବାଦେବୀ ମାଇଁଙ୍ଗ କ୍ଷତି ଲେଡ଼ାବୁ ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ମାଇଁଙ୍ଗ ମନ୍ତର୍ ଯନ୍ତର୍ ଉପରେ ବିସାର୍ ଲେଡ଼ାବୁ କି ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଡ଼ିସାରି ଗୁନିଆଁ ଆଲିଂ ଲକ୍ ନାଇ ମାଇଂଗ ଆମନାଇ ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ଡ଼ାତୁ ?

329. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟରଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଡ଼ିଶାରି ଗୁନିଆଁ ଆଲିଂଲକ୍ ଡ଼ାଡ଼େନ୍ ଡ଼ାତୁ କି ?

330. Do the sorcesers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?

ଡ଼ିଶାରିଗୁନିଆଁ ଆଲିଂ ଲକ୍ ଆଶର୍ଯ୍ୟ ଖାମ୍ (କାମ୍) ଆବ୍‌ଗି ଉଖି ?

331. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ନଃଗିଲକ୍ ଡ଼ିଗିନ୍‌ଡ଼ା କ୍ଷତି ଡ଼ାଉଡ଼ା ତୁକେ କି ?

332. Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଲକ୍ ଡିଡି ଗିଂଡ଼ା ନଃଗି ବକ୍‌ଥନ୍‌ଥୈ କି ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗୁନିଆଦିଶାରି/ଡ଼ିଶାରି ଡ଼ାଉ ଲକ୍‌କେ ମାଇଂ ନିକ ଲକ୍ ବସ୍ତୁନି କି ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମାଇଂ ଉରି ଉରି ଜୁମୁଗା ଉଠା ନାଙ ମଗୁଲମ୍ ତୁ କି ?

335. Do you the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ମାଇଂ ଉରି ଉରି ଗିଡା ଉଠା ନାଙ ମଗୁଲମ୍‌ତୁ କି ?

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ମାଇଂ ଆମ୍‌ନାଇ ଆଲି ଥିଆର୍ ବଡ଼ା ତୁ ?

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ମାଇଂ ଆମ୍‌ନାଇ ରକାମ୍ ଫେଣ୍ଡମ୍ ଥିଆର୍ ବଡ଼ା ତୁ ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମାଇଂ ଆସୁଙ୍ଗ୍‌ଥୁନୁ ଡେଙ୍ଗ ନାଇନାଇଟା ବଡ଼ାତୁ ?

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ମାଇଂ ଗାଉଦା ଲାଗି ନାଇଟା ବାଆ ଜିନିଷ ବେବାର ବଗା ତୁ ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମାଇଂ ଆଲି ଡେୟୁଡ଼ା ନାଇ ବେବାର୍ ବଡ଼ା ତୁ ?

341. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ମାଇଂ ଆୟୁ ଦାରୁଡା ନାଇ ବେବାର ବଡ଼ା ତୁ ?

342. Do females like to wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଗୁନିଡ଼ିଗିନ୍ ଅଲଂକାର୍ ଅଲଲୁଗିନେ ନିକ ଡ଼ାତେ କି ?

343. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ନଃଗି ନାଇଁନାଇଁ ଅଲଂକାର୍ ତଲ୍‌ତେ ?

344. What is called the wearing saree of the women ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ଗୁନି ଡ଼ିଗିନୁ ଗୁଷାଇନୁ ଗଥୁଂ ନାଇଁ ସୁନତୈ ?

345. Do they weave that saree themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ନଃଗି ଆଡ଼ି ଗଥୁଂ ନିଜେ ଥାଇତେଇ କି ?

346. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?

ମାଇଂ ମାଙ୍ଗ୍ ଆସୁଂନୁ ଚିତରବ୍ ବ କି ?

347. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?

ମାଇଂ ମାଙ୍ଗ୍ କାନ୍ଥ ନାଇ ଚିତରମ୍ ଲେଖୈ ତୁ ?

348. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ମାଇଂ ପ୍ରିୟ ସାଂଗ ନାଅଁ ନାଇ ନାଙ/ନାଅଁ ?

349. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ନଃଗିନୁ-ଡ଼ାଅ ନାଇ ଡ଼ାଅ ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାର୍ ବାଆ ମାଇଂ ନାଇ ଦାବିଦର ବଡାରୁ ବକୁ କି ?

351. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ମାଇଂ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ଏଏଉଡ଼ା ମାଇଟା ମଦନ୍ତୁ ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ମାଇଂ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ଆଗାଲ ଅଲା ସଂଗ୍ରହ ବଡ଼ାତୁ କି ?

353. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଆସୁଡ଼େ ଶେର୍ ମୂଲ୍ ଇଣ୍ଡ୍ରାଂ ବଡ଼ାତୁ କି ?

354. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଖୁଣ୍ଡାନୁ ମାଇଂ ନାଇଁ ନାଇଁ ଥାର୍‌ବା ମାଙ୍ଗ୍ ଡ଼ାଆ ?

355. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ଖୁଣ୍ଡାନୁ ଉଂତ୍ର ଲରୁଂ ମାଇଂ ବଦନ୍ତାଇ କି ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାଇଂ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ନାଇଁ ନାଇଁ ଫଳମାଲ୍ ଡ଼ାୟାବୁ ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାଇଂ ନାଇଁ ନାଇଁ ସୁଥା-ଡ଼ାନୁ ଆରା ଡିଗିନ୍ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ସଂଗ୍ରହ ଡ଼ାୟାବୁ ?

358. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ସାଣ୍ଡାଲ୍ ଡ଼ିଗିନ୍ ଡ଼ାୟୁ ସୁଥାଡ଼ାନୁଠା ମାଇଂ ନାଇଁ ନାଇଁଟା ଥିଆର୍ ବଡ଼ାତୁ ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ମାଇଂ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ମହୁଲ ଥର୍ବା ସଂଗ୍ରହ ବଡ଼ାତୁ କି ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ମାଇଂନୁ ମହୁଲ୍ ଆଲି ଏକା ଥିଆର୍ ବଡ଼ାତୁ କି ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ମାଇଂ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ଅଧିକ୍ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ଜିନିଷୁ ମିଲୈ କି ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?

ଯଦି ଇଖ୍ଣୁ, ଆଇତେ ସୁଣ୍ଡେନ୍ ଥିନେନୁ କାରଣ ଆମ୍ ନାଇଁ ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଖୁଣ୍ଡାନୁ ମାଇଂ ଲରୁଂ ଡାନୁ ମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ ଡାୟାବୁ ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାଇଂ ନାଇଡା ଲରୁଂ ଡାନୁ ଖୁଣ୍ଡିନୁ ସଂଗ୍ରହ ଡ଼ାୟାବୁ ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

ଖୁଣ୍ଡାନୁଟା ମାଇଂ ନାଇଁ ଲାରୁଂଡା ଅଧିକା ଦନାଇବୁ ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥିରେ ନେଇ ଯାଅକି ?

ମାଇଂ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ୱିନୁଉଡା କୁସ ବାଦାର୍ଥୁ ବୈତୁ ଖି (କି) ?

367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ମାଇଂ ଆଗାଇ ପଶୁ ସୁଉର୍ ବୈତୁ କି ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ସୁଉର୍ ଆଲିଂ ମାଇଂ ନାଇଟା ଡ଼ାୟାବୁ ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ସାୟି ଆଲୁଂ ମାଇଂ ସିସିତ୍ ବବାଣ୍ଟେତୁ କୁ ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

ପରିବାରରେ ସବୁ ଗାଉଜୁମୁ ଡାତୁ କି ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ମଲା ମାରି ଛାଡ଼ି କରି ମାଇଂଖୁଣ୍ଡା ନାଇ ଚାଷ ଡ଼ାୟାବୁ ?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ମାଇଂ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ସବୁ ଜିନିଷୁ ବବାଂତୁ କି ?

373. Do you completly depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ମାଇଂ ମେଏଙ୍ଗୁନୁ ଖୁଣ୍ଡା ଆଲିଂ ମୋଟାମୋଟି ଭାବେ ନିର୍ଭର୍ ଡ଼ାୟାବୁ ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ"– ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

ଖୁଣ୍ଡା ଆଦିବାସୀ ଡ଼ିଗିନୁ ଜୀବନ– ନଃ ସତ୍ୟ କି ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?

ମାଇଂ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ଆରା ଡ଼ିଗିନ୍ ନାଇଡ଼ା ବସେଃ ମୁନି ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"– ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?

"ଆଦିବାସୀନୁ ଗିନେ ଖୁଣ୍ଡା ସବୁ ତୁକୁ"– ଇଣ୍ଡେ ବିଷୟରେ ମାଇଂ ମତ୍ ମାଇରାତ୍ ଆମ୍ ନାଇଁ ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ିଗିନ୍ ସବୁଦିନ୍ ମେଏଙ୍ଗନୁ ଗିନେ ସଂଗ୍ରାମ୍ ଡ଼ାୟାବୁ ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?

ଖୁଣ୍ଡା ଇଂକାଡ଼େ ବଏ ଆଦିବାସୀନ ନୁ ମେଏଙ୍ଗ୍ନୁ ସବା-ବ୍ନୁ ତୁକୁ କି ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମହୁଲ ରେଂଗୁଡୁ ମାଇଂ ଆଲିଥିଆର୍ ଖୁଣ୍ଡାନୁ ନାଇଁ ନାଇଁ ମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ ଡ଼ାୟାବୁ ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ଖୁଣ୍ଡାନୁ ନଃଗି ନାଇଁ ନାଇଁ ଥାର୍ବୁ ସଂଗ୍ରହ ଡ଼ାତେ ?

381. How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ମାଇଂ ପରିବାର୍ରୁ ଇଆଇ ଆଡୁ ଇସ୍କୁଲ ଓ୍ୱେଇନି ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ପାଠ୍ ପଢେିନୁ ବନ୍ଦ୍ ଡାରେ ଥାଏନି କି ?

383. Why do they stop their learning / study?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ନଃଗି ନାଇଗିନେ ପାଠ୍ ପଢେନୁ ନାଇଡ଼ା ବନ୍ଦ ଡ଼ାରୈ ନି ?

384. What are the problems with them?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ନଃଗି ନାଇଡ଼ା ଅସୁବିଧା ଡ଼ାରୈ ନି ?

385. What do they expect from you now?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ନଃଗି ବର୍ତ୍ତମାନ୍ ମାଇଂବା ଅଥୁର୍ ନାଇଁଟା ଗୁଲମେନି ?

386. Except study do they want other works to do?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଠ୍ ପଢ଼େନୁ ରେଂଗୁ ଥାଇଦୁ ନଃଗି ନାଇ କାମ ଡ଼ାଉ ଗିୟୁ ଲୁରୈ କି ?

387. What do they want to do now?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ନଃଗି ବର୍ତ୍ତମାନ୍ ନାଇଟା ଡ଼ାଉଡ଼ା ଗୁଲମୁଲୁ ରୈ ?

388. Do they get peace from any other work?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?

ନଃଗି ଉରେ କାମ୍‌ନୁ ଶାନ୍ତି ଡ଼ାତୁ କି ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟଉପକରଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?

ସରକାର୍ ଆଦିବାସୀ ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ଗିନେ ପାଠ ପଢ଼ା ଦିନ୍‌ସୁ ଥିନୁ ଡ଼ାଉ ଥାୟୁ କି ?

390. Can you speak well in your native language?

ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ମାଇଂ ଭାଷା ନିକ ବଗେଲ୍-ତୁ କି ?

391. How do you address this in tribal language?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ମାଇଂ ଏନଃଡ଼ା ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଜେଲାବ ?

392. Have the government provided you any loan?

ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ଋଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ସରକାର ମାଇଂ ଆଗାଇ ଏନ୍‌ବେଂଥାଇ ଇବେଙ୍ଗ୍ ଡୁକେ କି ?

393. Who understands your sorrows?

କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?

ମଇ ମାଇଂନୁ ଦୁକ ସୁକ ବୁଝେ ତୁ ?

394. How many poor people are there in your village?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ଇଆଇ ଗରିବ୍ ଲକ୍ ଡୁକେ ?

395. Did they get loan last year?

ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ଋଣ ପାଇଥିଲେ କି ?

ନଃଗି ଓ୍ୱିଇନୁ ଆନୁମ୍ ଋଣ ଜାଆରେ ଡୁକ୍ରେ କି ?

396. Did any Minister come to your village last year?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ମାଇଂ ଡାଅ ଓ୍ୱିଇନୁ ବରଷ ନାଇ ମନ୍ତ୍ରୀ ଓ୍ୱାଇ ଡୁକୁ କି ?

397. Do you know singing?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?

ମାଇଂ କିନ୍ କିନ୍ ବସୁ ବଗୁଲମୁ କି ?

398. Do the oldmen of your village get oldage pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧାମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ମାଇଂ ଡ଼ାଅ ଥିଲେ ଡ଼ିଗିନ୍ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ବାମେନି କି ?

399. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ମାଇଂ ନିଜର୍ ଈକ୍ ମଇ ?

400. Do you live happily now ?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ମାଇଂ ଲେଃକରି ବମେଙ୍ଗ୍ ଉନି କି ?

❖❖❖

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	କୋୟା ରୂପ
Please	ଦୟାକରି	ଦୟା ଡ଼ାଉ
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	ଧଇନବାଦ୍
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ଶୁଭ ମଡ଼ାରାଇ/ ମଦରାଇ ନିକି
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ମିଲେଃ ଲାଗି
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ନାଇଯା ସାମ୍ ଢେଲିଂ
After you	ତୁମ ପରେ	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଲାକ୍ଷି
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁଖ୍ ନେଡ଼ାରୁନି(ଣି)
Excuse me	କ୍ଷମା କର	କ୍ଷମା ଡ଼ାଇଙ୍ଗ୍ ବୁ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ମିଙ୍ଗନ୍ନୁ ଦକ୍ଷ ରେଂଗିନ୍-ଥାଇବୁ
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	ନାଇ ସାମ୍ ଇଖ୍
Kindly	ଦୟାକରି	ଦୟାଡ଼ା
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ନିଙ୍କେ
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	....

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡ଼େରି ହୋଇଗଲା ।

କ୍ଷମା ଡ଼ାଇଂବୁ, ମିଙ୍ଗ୍ ଖଣ୍ଡେକ୍-ବେଲ୍ ଡ଼ାରୁଡ଼ିଇ ।

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ମିଙ୍ଗ୍ ଭୁତ୍ / ବହୁତ୍ ଦୁଖ୍ ନେଡ଼ାରୁନି ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ମାଙ୍ଗୁନ୍ ଖାମ୍ /କାମ୍ ଡ଼ାତୁ କି ଇଖୁ ନେସୁରୁତୁ ନେସୁରୁ ଅଲଖୁ ।

May I have your attention please ?
ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?
ଦୟାପୂର୍ବକ୍ ଏନିଂ ନାଇସାମ୍ ଜେଲିଂବୁ ।
Will you please move a bit ?
ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?
ମାଙ୍ଗ୍ ଖଣ୍ଡେକ୍ ମଅସ୍କେଇ ତୁ କି ?
I am very sorry, I couldnot make it in time ?
ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।
ମିଙ୍ଗ୍ ଇନେ ଦିନ୍ ଭିତ୍‌ରେ ଡ଼ାଉନେର୍ ଗାମି, ଆଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ଲାଗି ଦୁଃଖିତ୍ ?
It was all by mistake, please excuse me.
ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।
ମିଙ୍ଗ୍‌ନୁ ଭୂଲ୍ ଲାଗି ଆଇନେ ଡାଗୁଉଇ ।
Will you permit me to speak ?
ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?
ମିଙ୍ଗ୍ ଲାଗି ମାଙ୍ଗ୍‌ମଜଲ୍ ତୁ କି ?
Would you please let me sit ?
ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?
ମାଙ୍ଗ୍ ଏନିଂ(ଙ୍ଗ୍) କଃକ ନୁ ଗିନେ ମତାଲ ଥିନ୍ କି ?
Allow me to say.
କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।
ଜେଲୁ ଲାଗି ମାଙ୍ଗ୍ ମଜେଲ୍ ଥିନ୍ ।
Let me also help you.
ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।
ମାଙ୍ଗ୍‌ନୁ କାମ୍ ଲାଗି ସାଇଙ୍ଗ୍ ଥାଇ ।
Would you mind keeing a low tone please.
ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?
ମାଙ୍ଗ୍‌ନୁ ଦୟାଲାଗି ମଜେଲ୍ ଥୁ କି ?

Sentences of order & request ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ		
ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	ବନ୍ଦ ଡ଼ାଯାବ
Speak	କୁହ	ଢେଲ୍
Listen	ଶୁଣ	ଡ଼ାଁର୍
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ତେନୁମାଙ୍ଗ୍ ସେଷ୍ଟାଡ଼ା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଅନ୍‌କଇ ୱାଇ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଅଟ୍ ଗି
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଣ୍ଡିନ୍ ଦନା
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ଲଗେନିଂ ୱାଇ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ମାଙ୍ଗ୍ ଅଥ୍‌କଇ ସେଷ୍ଟାଡ଼ା
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଆଲିଂ ଯ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଆକିକ୍ ଯ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ମାଙ୍ଗ୍ ଥାନାଇ ୱାଇ
Be ready/get reddy	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ବେଗି ତିଆର୍ ଦାନା
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ବଃ ଡୁକୁ
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ସଢେ ଡୁକାବ୍
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧିରେ ଅଡିଂଗ୍
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ବେଗି ଯ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଲ୍‌କେ ଯ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ଅଡ଼ିଙ୍ଗ୍ ୟ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ନିକ୍ ଡ଼ାଡୁ ତିଆର୍ ଡ଼ା
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ମ ଗୁୟି
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ନିକ ଇକୁ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇଣ୍ଡିନ୍ ମରଲାବ୍ ଗା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଏନିଂ ବିରଦ୍ ମରଡ଼ା
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ମାଙ୍ଗ୍ ଫାଙ୍ଗୈନା(ଫାନ୍ ଚୈନା)
Don't cut jokes	ଥଟ୍ଟା କରନାହିଁ	କ୍ଷିର୍ ମରଡ଼ା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖରାପ୍ ମର୍‌ବା ବୈଇନୁ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଅଇମ୍ ମରଡ଼ା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଥେରେପେତେ ମର୍‌ଡା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ମାଂ ମର୍‌ତିନାଂନୁ
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଛ /ସନେକ୍ ରଡୁ
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଏଥାଇ-ଡୁ ୱାଇ
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଆଲୁଂ ୱାଇ
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଗୁଲମ୍-ଡୁ ୱାଇ
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଗୁଲମ୍-ଡୁ ଜେଲ୍
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଗୁଲମ୍-ଡୁ ଥିନ୍ ଡ଼ା
Please stay a litter longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଗୁଲମ୍-ଡୁ ଛନେକ୍ ରଡୁ
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ମାଙ୍ଗ୍‌ନୁ ଇଚ୍ଛା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ମାଙ୍ଗ୍ ଗୁଲମଡ୍ରୁ ୱାଇ
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନିଙ୍ଗାଃସୁ ଫର୍ସଲ୍ ରେଙ୍ଗ୍
Follow me / come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ମିଙ୍ଗ୍ନୁ ଆଡ୍ରୁମ୍ ମାଡ୍ରୁମ ୱାଇ
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଯାଗା ମେଲାନ୍ ଡା
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଏନଃ ଗି
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ	ଫାଗ୍ଲ ଫାଗ୍ଲା ମରଡ଼ା/ ଉକୁଆ ଉକୁଆ ମରଡ଼ା
Take care of him/her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ନଃନୁ ଯତନ୍ ଦନା
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ମାଙ୍ଗ୍ ଏ ତାଇଡୁ ଜେଲ୍
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ବେଗି ୱାଇ
Mind your own busineess	ନିଜ କାମ କର	ନିଜେ କାମ୍ ଡ଼ା
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆମାଙ୍ଗ୍ ଯ
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆମାଙ୍ଗ୍ ଗି
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ମିଙ୍ଗ୍ ଆଲୁମ୍ କେ ୱାଇ ନେଗାନି ତୁକି ?
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହଁ, ମାଙ୍ଗ୍ ୱାଇ
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା
Good morning	ନମସ୍କାର	ନମସ୍କାର
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଦୟାକରି ଡିନ୍ କବ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Your name please?	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ଦୟାକରି ନନୁ ନାଅଁ ମଙ୍ଗେଲ୍ ତୁକି ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ମାଇଙ୍ ତୁଗାୟତୁର୍ ମଞ୍ଜିଁଇ କି ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ମାଇଙ୍ଗ୍ ଆମ୍‌ନାଇଁ ବକୁ ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ନାଇଁ ସାମ୍ ?
Are all well there?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଥିତ୍ ଭଲ ଡୁକେି (ଡୁକେଇ) ତ ?
How are you?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?ମାଇଂ	(ମାଇଙ୍ଗ)ନୁ ନାଇଁ ସାମ୍‌ତୁ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ? ଡୁକୈ	ଆଡୁ ଡ଼ିଗିନ୍ ଆମ୍‌ନାଇଁ (ଡୁକେଇ) ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ମାଇଂ ନାଇଟା ବଡ଼ାଗୁନି ?
What are you lookingfor?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ମାଇଂ ନାଇଟା ବ ଖୁଙ୍ଗେଇନି ?
What do you eat today?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ମାଇଂ ମିତା ନାଇଟା ବଙ୍ଗୁମୁନି ?
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ମାଇଂ ଆମାଙ୍ଗ୍ ଇନିନ୍‌ଡା ବଆଇ ବକୁରୁ କି ?
What is about the village?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ଡାଉନୁ ଖବର୍ ନାଇଟା ?
What did you say?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ	ମାଇଂ/ନ ନାଇଟା ସୁରୁ ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ପାରେଙ୍ଗା ଭାଷା
Is the village climate well?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ଡାଉନ୍ ଡ଼ାଆ ଇମ୍ବୁର୍ ଭଲ କି ?
It is fine	ଏହା ଭଲ	ଇଣ୍ଡିନ୍ ଭଲ

❖❖❖